



CENSIMENTI PERMANENTI POPOLAZIONE E ABITAZIONI



Istituto Nazionale
di Statistica

ACCEDI AL QUESTIONARIO ONLINE

Accedi con le credenziali Istat

Recupera Codice utente e/o Pin

Oppure accedi con SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale

ادخل إلى الاستبيان عبر الإنترنت

Accedi con le credenziali Istat

استرجع رمز المستخدم و/أو الرقم السري

Oppure accedi con SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale

RILEVAZIONE DA LISTA

الكشف من القائمة

Questionario del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni

استبيان التعداد الدائم للسكان والمساكن

Cos'è il Censimento permanente?

L'Istat rileva, con cadenza annuale e non più decennale, **le principali caratteristiche della popolazione** dimorante abitualmente sul territorio e le sue condizioni sociali ed economiche a livello nazionale, regionale e locale.

Il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni non coinvolge tutte le famiglie italiane, ma ogni anno un campione di esse: nel 2021 saranno circa 2 milioni e 400 mila famiglie, residenti in 4.500 comuni.

ما هو التعداد الدائم؟

يكشف Istat، بتردد سنوي ولم يعد كل عشر سنوات، **الخصائص الرئيسية للسكان** المقيمين عادة في الإقليم وظروفهم الاجتماعية والاقتصادية على المستوى الوطني والإقليمي والمحلي.

لا يشمل التعداد الدائم للسكان والمساكن كافة الأسر الإيطالية، ولكن يشمل عينة منها في كل عام: في عام 2021 سوف يشمل تقريبا 2 مليون و400 ألف أسرة مقيمة في 4.500 بلدية.

Sono obbligato a rispondere?

Si, l'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dal DPR 25 novembre 2020 di approvazione del Programma statistico nazionale 2017-2019 (Aggiornamento 2019).

La rilevazione è compresa nel Programma statistico nazionale in vigore che è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa.

هل أنا مضطر للإجابة؟

نعم، إلزامية الإجابة على هذا المسح الإحصائي تقررها المادة 7 من المرسوم التشريعي رقم 1989/322، ومرسوم رئيس الجمهورية الصادر بتاريخ 25 نوفمبر 2020 بالموافقة على تحديث 2018 للبرنامج الإحصائي الوطني 2017-2019. تحديث 2019

ويدخل هذا المسح الإحصائي ضمن البرنامج الإحصائي الوطني، ويمكن الاطلاع عليه بموقع المعهد الوطني للإحصاء على شبكة الإنترنت على الرابط: www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa

La riservatezza è tutelata?

Si, tutte le risposte fornite sono protette dalla legge in materia di protezione dei dati personali (Reg. (UE) 2016/679, d.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 e d.lgs. n. 101/2018). Tutte le persone coinvolte nelle attività previste dal Censimento permanente sono tenute al rispetto del segreto d'ufficio di cui all'art. 8 del d.lgs. 322/1989 e al segreto statistico di cui all'art. 9 del medesimo decreto.

هل السرية محمية؟

نعم، كافة الإجابات المعطاة محمية بموجب قانون حماية السرية (لائحة الاتحاد الأوروبي) 679/2016 و المرسوم التشريعي رقم 196 الصادر بتاريخ 30 يونيو 2003 والمرسوم التشريعي رقم 101/2018). جميع الأفراد المشاركين في أنشطة التعداد ملزمون بالحفاظ على السر المهني المشار إليها في المادة 8 من المرسوم التشريعي 1989/322 والسرية الإحصائية المشار إليها في المادة 9 من نفس المرسوم.

A chi posso rivolgermi in caso di difficoltà?

Per ricevere assistenza e chiarimenti durante la rilevazione è possibile:

- rivolgersi al Numero Verde gratuito **800.188.802**
Il servizio è attivo tutti i giorni (sabato e domenica inclusi) dal 1° ottobre al 23 dicembre dalle ore 09:00 alle ore 21:00
- scrivere alla casella di posta elettronica censimentipermanenti.popolazione@istat.it
- recarsi in uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni

لمن أتوجه إذا وجدت صعوبة؟

للحصول على مساعدة وإيضاحات أثناء فترة المسح الإحصائي يمكنك:

- الاتصال على الرقم الأخضر المجاني **800.188.802**
- تعمل الخدمة كل يوم (بما في ذلك السبت والأحد) من تاريخ 1 أكتوبر إلى 23 ديسمبر من الساعة 09:00 إلى الساعة 21:00
- الكتابة على عنوان البريد الإلكتروني censimentipermanenti.popolazione@istat.it
- التوجه إلى أحد مراكز المسح الإحصائي بالبلدية والتي تم إنشاؤها خصيصا داخل البلدية. العناوين متاحة على الرابط www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni

Guida alla compilazione	دليل تعبئة النموذج
<p>Cosa contiene il Questionario?</p> <ul style="list-style-type: none"> La Lista con i componenti della famiglia, ovvero tutte le persone che hanno dimora abituale nell'alloggio, anche se assenti alla data della rilevazione. Per ogni persona inserita nella Lista deve essere compilata una Scheda individuale. La sezione Alloggio, che contiene domande sul tipo di alloggio, sulle caratteristiche dell'abitazione, sull'edificio e sulla disponibilità di auto e posto auto. La sezione Altre informazioni che contiene domande sulle modalità di compilazione e sui canali di comunicazione. 	<p>ماذا يشمل الاستبيان؟</p> <ul style="list-style-type: none"> قائمة بأفراد الأسرة، بمعنى كل الأشخاص المقيمين بصفة اعتيادية في المسكن، حتى وإن كانوا غائبين وقت إجراء المسح الإحصائي. يجب تعبئة بطاقة فردية خاصة لكل شخص مسجل بالقائمة. يشمل القسم الخاص بالمسكن أسئلة حول نوعية المسكن، ومواصفات المسكن، والمبنى، وتوافر السيارة، وجراج سيارة. يشمل القسم الخاص بالمعلومات الإضافية أسئلة حول طريقة تعبئة النموذج وقنوات الاتصال.
<p>Chi deve compilare il Questionario?</p> <ul style="list-style-type: none"> (CAWI) Il questionario deve essere compilato dalla persona di riferimento, cioè dalla persona cui è stata inviata la lettera dell'Istat o, se ciò non fosse possibile, da un'altra persona della famiglia o da una persona di fiducia. Per la compilazione delle Schede individuali è necessaria la collaborazione di tutti i componenti della famiglia. Il questionario deve essere compilato solo se, con riferimento al 3 ottobre 2021, la famiglia aveva dimora abituale presso l'indirizzo a cui è stata inviata la lettera dell'Istat. (CAWI) Se al 3 ottobre 2021 la famiglia non aveva più dimora abituale presso l'indirizzo deve contattare il Numero Verde. 	<p>من الذي يجب أن يعين نموذج الاستبيان؟</p> <ul style="list-style-type: none"> (CAWI) يجب أن يعين نموذج الاستبيان الشخص المرجعي (أي الشخص الذي أرسل له المعهد الوطني للإحصاء الرسالة) أو، إذا تعذر ذلك، يمكن أن يعين أي شخص آخر من أفراد الأسرة أو أي شخص حائز على ثقة الأسرة. من أجل تعبئة البطاقات الفردية من الضروري تعاون جميع أفراد الأسرة. يجب تعبئة نموذج الاستبيان فقط عندما يكون مسكن الأسرة المعتاد بتاريخ 3 أكتوبر 2021 هو العنوان الذي وصلت عليه رسالة المعهد الوطني للإحصاء الموقع عليها من قبل رئيس المعهد. (CAWI) إذا كان في تاريخ 3 أكتوبر 2021 لم يكن مسكن الأسرة المعتاد هو العنوان الذي وصلت عليه الرسالة، يجب الاتصال على الرقم الأخضر المجاني.
<p>Come deve essere compilato il Questionario?</p> <ul style="list-style-type: none"> Le risposte vanno fornite con riferimento al 3 OTTOBRE 2021, ad eccezione dei casi in cui nella domanda sia indicato un periodo diverso. Per iniziare la compilazione occorre entrare nella sezione Famiglia e verificare la Lista dei componenti. Dopo la conferma della Lista possono essere compilate le Schede individuali e la sezione Alloggio. Alcune informazioni sono precompilate in base ai dati amministrativi disponibili e devono essere confermate o modificate se non corrette. La sezione Altre informazioni può essere compilata solo dopo aver completato le Schede individuali e la sezione Alloggio. È possibile salvare in ogni momento e continuare successivamente, anche uscendo dal questionario, senza perdere alcun dato. Per alcuni quesiti è possibile avere maggiori informazioni cliccando sul simbolo "i". Dopo aver compilato tutte le sezioni, è possibile visionare le risposte fornite alla pagina Riepilogo. Per completare la compilazione è necessario inviare il questionario dalla pagina Invio o dalla pagina Riepilogo. Dopo l'invio non sarà più possibile modificare il questionario. 	<p>كيف يجب أن تتم تعبئة نموذج الاستبيان؟</p> <ul style="list-style-type: none"> يجب إعطاء الإجابات مع الأخذ في الاعتبار تاريخ 3 أكتوبر 2021، باستثناء الحالات التي تشير فيها الأسئلة إلى فترة مختلفة. لبدء التعبئة، من الضروري الدخول في قسم العائلة والتحقق من قائمة مكونات الأسرة. بعد تأكيد القائمة، يمكن ملء النماذج الفردية وقسم المسكن. يتم ملء بعض المعلومات مسبقاً بناءً على البيانات الإدارية المتاحة ويجب تأكيدها أو تغييرها إذا كانت غير صحيحة. القسم الخاص بالمعلومات الإضافية يمكن تعبئته فقط بعد استكمال النماذج الفردية وقسم المسكن. يمكن الحفظ في أي وقت والمتابعة لاحقاً، حتى عن الخروج من الاستبيان و دون فقد أي بيانات. للحصول على مزيد من المعلومات حول بعض الأسئلة يمكن النقر على الرمز "i". بعد إتمام الإجابة في كل الأقسام، يمكنك مراجعة الإجابات المقدمة في صفحة الملخص. لإكمال التعبئة، يجب عليك إرسال الاستبيان من صفحة الإرسال أو صفحة الملخص. لا يمكن تعديل الاستبيان بعد الإرسال.

Cosa si intende per famiglia?

Una famiglia è un insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, unione civile, parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi, **coabitanti** e aventi dimora abituale nello stesso comune (anche se non sono ancora iscritte all'Anagrafe della popolazione del comune). Una famiglia può essere costituita anche da una sola persona.

Continuano a far parte della famiglia le persone temporaneamente assenti (nota 1), sia che si trovino presso altro alloggio (o convivenza) dello stesso comune, sia che si trovino in un altro comune o all'estero. Per maggiori informazioni sulle famiglie coabitanti cliccare "i" (nota 2).

Nota 1. L'assenza temporanea o occasionale dalla famiglia di appartenenza è generalmente determinata da uno dei seguenti motivi:

- emigrazione in altro comune o all'estero, nel caso si tratti di emigrazione per l'esercizio di occupazioni stagionali o comunque temporanee. In particolare, ci si riferisce alle persone che, per raggiungere il comune dove svolgono la loro attività professionale, si assentano da quello di dimora abituale, nel quale hanno l'iscrizione anagrafica, l'abitazione, la famiglia, facendovi ritorno la sera o anche settimanalmente;
- istruzione: chi studia lontano da casa, indipendentemente dalla frequenza con cui vi fa ritorno;
- ricovero in istituti di cura, di qualsiasi natura, purché la permanenza nel comune non superi i due anni;
- detenzione in attesa di giudizio;
- affari, turismo, breve cura e simili;
- servizio statale all'estero;
- imbarco su navi della marina militare e mercantile.

Nota 2. In caso di famiglie coabitanti, deve compilare il questionario solo la famiglia a cui è stata recapitata la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio (lavoratori domestici di sostegno, collaboratori familiari, badanti, ecc.) e la famiglia presso la quale lavora costituiscono famiglie a sé stanti che vivono insieme, deve compilare il questionario solo la famiglia che ha ricevuto la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio è considerato parte della famiglia presso cui lavora e questa famiglia ha ricevuto la lettera dell'Istat, è possibile inserire il personale di servizio nella Lista (qualora non fosse già inserito).

Come compilare la Lista dei componenti

- La Lista dei componenti della famiglia, precompilata sulla base dei dati amministrativi riferiti al 1° gennaio 2021, deve comprendere **tutte le persone che appartengono alla famiglia**.
- Appartengono alla famiglia le persone dimoranti abitualmente in questo alloggio (nota 3) anche se temporaneamente assenti alla data di rilevazione, che siano cittadini **italiani** o **stranieri** iscritti in Anagrafe o in possesso di **regolare** titolo a soggiornare in Italia (nota 5).
- Se tutti i componenti della famiglia sono elencati e le informazioni precompilate sono corrette, selezionare il tasto **Conferma la lista**. Altrimenti:
 - se nome, cognome o codice fiscale non sono corretti, **modificare** i relativi campi;
 - se alla data del 3 ottobre 2021 un componente non fa più parte della famiglia per decesso o trasferimento, selezionare il motivo della variazione. In caso di

Ma il proposito della famiglia?

La famiglia è un insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, unione civile, parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi, **coabitanti** e aventi dimora abituale nello stesso comune (anche se non sono ancora iscritte all'Anagrafe della popolazione del comune). Una famiglia può essere costituita anche da una sola persona.

Continuano a far parte della famiglia le persone temporaneamente assenti (nota 1), sia che si trovino presso altro alloggio (o convivenza) dello stesso comune, sia che si trovino in un altro comune o all'estero. Per maggiori informazioni sulle famiglie coabitanti cliccare "i" (nota 2).

Nota 1. L'assenza temporanea o occasionale dalla famiglia di appartenenza è generalmente determinata da uno dei seguenti motivi:

- emigrazione in altro comune o all'estero, nel caso si tratti di emigrazione per l'esercizio di occupazioni stagionali o comunque temporanee. In particolare, ci si riferisce alle persone che, per raggiungere il comune dove svolgono la loro attività professionale, si assentano da quello di dimora abituale, nel quale hanno l'iscrizione anagrafica, l'abitazione, la famiglia, facendovi ritorno la sera o anche settimanalmente;
- istruzione: chi studia lontano da casa, indipendentemente dalla frequenza con cui vi fa ritorno;
- ricovero in istituti di cura, di qualsiasi natura, purché la permanenza nel comune non superi i due anni;
- detenzione in attesa di giudizio;
- affari, turismo, breve cura e simili;
- servizio statale all'estero;
- imbarco su navi della marina militare e mercantile.

Nota 2. In caso di famiglie coabitanti, deve compilare il questionario solo la famiglia a cui è stata recapitata la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio (lavoratori domestici di sostegno, collaboratori familiari, badanti, ecc.) e la famiglia presso la quale lavora costituiscono famiglie a sé stanti che vivono insieme, deve compilare il questionario solo la famiglia che ha ricevuto la lettera dell'Istat. Se il personale di servizio è considerato parte della famiglia presso cui lavora e questa famiglia ha ricevuto la lettera dell'Istat, è possibile inserire il personale di servizio nella Lista (qualora non fosse già inserito).

Kيفية تعبئة قائمة أفراد الأسرة

- ائمة أفراد الأسرة تم تعبئتها تلقائياً بناء على البيانات الإدارية التي ترجع لتاريخ 1 يناير 2021، يجب أن تشمل **كل الأشخاص المنتمين للأسرة**.
- Appartengono alla famiglia le persone dimoranti abitualmente in questo alloggio (nota 3) anche se temporaneamente assenti alla data di rilevazione, che siano cittadini **italiani** o **stranieri** iscritti in Anagrafe o in possesso di **regolare** titolo a soggiornare in Italia (nota 5).
- إذا تم إدراج جميع أفراد العائلة وكانت المعلومات المعبأة مسبقاً صحيحة، فحدد زر التأكيد. بخلاف ذلك:
 - إذا كان الاسم أو اللقب أو رقم الكود الضريبي غير صحيح، فقم بتعديل الحقول ذات الصلة
 - إذا لم يعد العضو منذ تاريخ 3 أكتوبر 2021 جزءاً من العائلة بسبب الوفاة أو لتنقله، فحدد سبب التغيير. في حالة التحويل، حدد ما إذا كان قد انتقل داخل نفس البلدية أو إلى بلدية أخرى أو إلى الخارج
 - إذا كان هناك عضو جديد في العائلة اعتباراً من 3 أكتوبر 2021، فحدد زر إضافة عضو وأدخل المعلومات المطلوبة

trasferimento, indicare se si è trasferito all'interno dello stesso comune, in un altro comune o all'estero;

- se alla data del 3 ottobre 2021 nella famiglia c'è un nuovo componente, selezionare il tasto **Aggiungi componente** e inserire le informazioni richieste;
- se la prima persona della Lista, persona di riferimento (nota 4), è deceduta o si è trasferita, è necessario indicare come persona di riferimento un altro componente selezionando l'apposita casella.

- Dopo la conferma della Lista, selezionare il tasto **Compila** in corrispondenza di ciascun componente per compilare le **Schede individuali**.
- Dopo la conferma è ancora possibile apportare modifiche alla Lista selezionando il tasto **Modifica la lista**.

Nota 3. L'alloggio a cui è stata inviata la lettera dell'Istat.

Nota 4. La persona di riferimento è quella cui è stata inviata la lettera dell'Istat, in genere l'intestatario della scheda di famiglia in Anagrafe.

Nota 5. Hanno un valido titolo a soggiornare in Italia anche gli stranieri il cui percorso di regolarizzazione è ancora in corso (non concluso).

(CAPI) Le informazioni sul nome, cognome e codice fiscale devono essere riportate in maniera precisa. In particolare, per nomi e cognomi stranieri, si suggerisce di chiedere all'intervistato di riportarli su un foglio di carta e poi acquisirli.

- إذا توفي أو انتقل الشخص الأول في القائمة (جهة الاتصال)، فمن الضروري الإشارة إلى عضو آخر باعتباره الشخص المسؤول عن طريق تحديد المربع المناسب.

- بعد تأكيد القائمة، حدد الزر إملأ المقابل لكل عضو لملاء البطاقات الفردية.
- بعد التأكيد، من الممكن إجراء تغييرات على القائمة عن طريق تحديد الزر تغيير.

الملاحظة 3 المسكن الذي وصلت إليه الرسالة الموقع عليها من قبل رئيس المعهد الوطني لإحصاء.

الملاحظة 4 الشخص الذي تم إرسال رسالة المعهد الوطني للإحصاء إليه، عادة هو صاحب ورقة الأسرة.

Nota 5. Hanno un valido titolo a soggiornare in Italia anche gli stranieri il cui percorso di regolarizzazione è ancora in corso (non concluso).

(CAPI) المعلومات المتعلقة بالاسم، واللقب، والرمز الضريبي يجب كتابتها بكل دقة. وفيما يتعلق بصفة خاصة بأسماء وألقاب المواطنين الأجانب، ننصح بأن يُطلب من المجرى معه اللقاء بأن يكتب الأسماء والألقاب على ورقة خارجية ثم يتم تسجيلها بعد ذلك.

FAMIGLIA • LISTA DEI COMPONENTI

الأسرة • قائمة الأفراد

	Persona di riferimento della famiglia	Non è più in famiglia perché	
Nome _____ Cognome _____ Codice Fiscale _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito → <input type="checkbox"/> nello stesso comune <input type="checkbox"/> deceduto <input type="checkbox"/> in altro comune <input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	SCHEDA INDIVIDUALE
Nome _____ Cognome _____ Codice Fiscale _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito → <input type="checkbox"/> nello stesso comune <input type="checkbox"/> deceduto <input type="checkbox"/> in altro comune <input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	SCHEDA INDIVIDUALE
Nome _____ Cognome _____ Codice Fiscale _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> trasferito → <input type="checkbox"/> nello stesso comune <input type="checkbox"/> deceduto <input type="checkbox"/> in altro comune <input type="checkbox"/> all'estero <input type="checkbox"/> non so	SCHEDA INDIVIDUALE

	الشخص المرجعي للأسرة	لم يعد ضمن الأسرة لأنه	
الاسم _____ اللقب _____ الرمز الضريبي _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> انتقل ← <input type="checkbox"/> في نفس البلدية <input type="checkbox"/> توفي <input type="checkbox"/> إلى بلدية أخرى <input type="checkbox"/> إلى خارج البلاد <input type="checkbox"/> لا أعرف	بطاقة فردية
الاسم _____ اللقب _____ الرمز الضريبي _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> انتقل ← <input type="checkbox"/> في نفس البلدية <input type="checkbox"/> توفي <input type="checkbox"/> إلى بلدية أخرى <input type="checkbox"/> إلى خارج البلاد <input type="checkbox"/> لا أعرف	بطاقة فردية
الاسم _____ اللقب _____ الرمز الضريبي _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> انتقل ← <input type="checkbox"/> في نفس البلدية <input type="checkbox"/> توفي <input type="checkbox"/> إلى بلدية أخرى <input type="checkbox"/> إلى خارج البلاد <input type="checkbox"/> لا أعرف	بطاقة فردية

ALLOGGIO

ALLOGGIO

1. TIPO DI ALLOGGIO

1. نوعية المسكن

* 1.1 Indicare il tipo di alloggio

1 Abitazione ➔

* 1.2 Indicare il tipo di abitazione

- 1 Abitazione, villa/villetta monofamiliare
- 2 Abitazione, villa/villetta bifamiliare/plurifamiliare
- 3 Appartamento (ad esempio, in un condominio)

2 Altro tipo di alloggio (container, baracca, roulotte, camper, ecc.)

3 Struttura residenziale collettiva (hotel, casa di riposo, ecc.) ➔ **andare a dom. 1.5**

1.1 حدد نوعية المسكن

1 منزل

2.1 حدد نوعية المنزل

- 1 منزل، فيلا/فيلا صغيرة لأسرة واحدة
- 2 منزل، فيلا/فيلا صغيرة لأسرتين/عدة أسر
- 3 شقة (مثلا، في عقار)

2 نوعية مسكن أخرى (حاوية، تخشيبية، بيت متنقل، كامبر، إلى آخره)

3 منشأة سكن جماعي (فندق، بيت مسنين، إلى آخره) ➔ **انتقل إلى السؤال 5.1**

* 1.3 L'alloggio è occupato da

1 Una sola famiglia ➔ **andare a dom. 1.5**

2 Più famiglie che coabitano ➔ **specificare il numero** [] []

3.1 يشغل المسكن

1 أسرة واحدة فقط ➔ **انتقل إلى السؤال 5.1**

2 عدة أسر تسكن معا ➔ **حدد العدد** [] []

* 1.4 Indicare il numero complessivo dei componenti di tutte le famiglie coabitanti

Numero di componenti [] []

4.1 حدد إجمالي عدد أفراد الأسر المقيمة عادة في المسكن

عدد الأفراد [] []

* 1.5 A che titolo la Sua famiglia occupa l'alloggio?

1 Proprietà (totale o parziale) ➔

per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

2 Affitto ➔

per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

3 Usufrutto o riscatto ➔

per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

4 Altro titolo (gratuito, prestazioni di servizio, ecc.) ➔

per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1, per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1, per chi ha risposto Struttura residenziale collettiva alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

5.1 بأي صفة تشغل أسرتك المسكن؟

1 الملكية (كلية أو جزئية) ➔ (بالنسبة لأولئك الذين أجابوا السكن على السؤال 1.1 ، انتقل إلى السؤال 2.1 ، لأولئك الذين أجابوا نوع آخر من السكن على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 5.1 ، لأولئك الذين أجابوا الهيكل السكني الجماعي

2 الإيجار ➔ على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 5.1 الأولئك الذين استجابوا الهيكل السكني الجماعي على السؤال 1.1 الذهاب إلى السؤال 5.1

3 الانتفاع أو الاسترداد ➔ بالنسبة لأولئك الذين أجابوا السكن على السؤال 1.1 ، انتقل إلى السؤال 2.1 ، لأولئك الذين أجابوا أنواع أخرى من السكن على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 1.5 ، لأولئك الذين أجابوا الهيكل السكني الجماعي على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 1.5

4 آخر (مجاني ، الخدمات ، إلخ..) ➔ بالنسبة لأولئك الذين أجابوا السكن على السؤال 1.1 ، انتقل إلى السؤال 2.1 ، لأولئك الذين أجابوا الهيكل السكني الجماعي على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 1.5

1.6 L'alloggio è stato preso in affitto già arredato?

- 1 Sì ➔ per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1,
per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1
- 2 No ➔ per chi ha risposto Abitazione alla domanda 1.1 andare a dom. 2.1,
per chi ha risposto Altro tipo di alloggio alla domanda 1.1 andare a dom. 5.1

6.1 هل تم استئجار المسكن مفروشا؟

- 1 نعم ◀ لمن أجاب منزل على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 1.2، ولمن أجاب نوعية مسكن أخرى على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 1.5
- 2 لا ◀ لمن أجاب منزل على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 1.2، ولمن أجاب نوعية مسكن أخرى على السؤال 1.1 انتقل إلى السؤال 1.5

FACSIMILE

2. CARATTERISTICHE DELL'ABITAZIONE

* 2.1 Chi è il proprietario dell'abitazione?

- 1 Persona fisica (o più persone in comproprietà)
- 2 Impresa o società (assicuratrice, bancaria, immobiliare, di costruzione, commerciale, ecc.)
- 3 Cooperativa edilizia di abitazione
- 4 Stato, Regione, Provincia
- 5 Comune
- 6 Ente previdenziale (INPS, INARCASSA, ecc.)
- 7 Aziende Territoriali per l'Edilizia Residenziale (ATER) o Istituto Autonomo Case Popolari (IACP) e simili
- 8 Altro

1.2 من مالك المسكن؟

- 1 شخصية طبيعية (أو أكثر من شخص في ملكية مشتركة)
- 2 مؤسسة أو شركة (تأمينية، بنكية، عقارية، بناء، تجارية، إلى آخره)
- 3 شركة تعاونية لبناء المساكن
- 4 الدولة، المقاطعة، الولاية
- 5 البلدية
- 6 هيئة ضمان (المعهد الوطني للضمان الاجتماعي INPS، صندوق ضمان المهندسين والمعماريين INTERCASSA، إلى آخره)
- 7 الشركات الإقليمية للبناء السكني (ATER) أو معهد الإسكان المستقل (IACP) وما شابه ذلك
- 8 آخر

* 2.2 Qual è la superficie dell'abitazione?

Considerare la superficie interna e calpestabile dell'abitazione, escludendo balconi, terrazze e pertinenze quali cantine, soffitte, garage, box auto, ecc.

Metri quadrati (arrotondati senza decimali) |_|_|

2.2 ما هي مساحة المسكن؟

يجب الأخذ في الاعتبار مساحة وضع الأقدام الداخلية للمسكن، واستبعاد البلكونات، والشرفات، والمرافق مثل القبو، مخزن السقف، والجراج، ومكان وضع السيارة، إلى آخره

متر مربع (مع التقريب بدون الكسور العشرية) |_|_|

* 2.3 Di quante stanze è composta l'abitazione?

Esclusi i bagni, i vani accessori e le pertinenze quali cantine, soffitte, garage, box auto, ecc. Una stanza è un locale che riceve aria e luce diretta dall'esterno e che ha dimensioni tali da consentire la collocazione di un letto lasciando lo spazio sufficiente per muoversi. La cucina con caratteristiche di stanza va inclusa nel conteggio.

Numero di stanze |_|_|

3.2 من كم غرفة يتكون المسكن؟

يجب استبعاد الحمامات، الغرف الكمالية والمرافق مثل القبو، والسقف، والجراج، ومكان وضع السيارة، إلى آخره. الغرفة هي مكان يستقبل هواء وضوء مباشر من الخارج وله أبعاد تسمح بوضع سرير وترك مساحة كافية للحركة. المطبخ الذي له مواصفات الغرفة يجب إدخاله في حساب عدد الغرف.

عدد الغرف |_|_|

3. IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE (riscaldamento, aria condizionata)

3. أجهزة التكييف (التدفئة، تكييف الهواء)

* 3.1 Indicare l'impianto di riscaldamento dell'abitazione

- 1 Impianto centralizzato ad uso di più abitazioni
- 2 Impianto autonomo ad uso esclusivo dell'abitazione
- 3 Apparecchi singoli fissi (camino, stufa, radiatore, pompe di calore, ecc.)
- 4 Nessun tipo di impianto → **andare a dom. 3.3**

Se l'abitazione dispone di due o più impianti, selezionare il tasto **Aggiungi impianto**

1.3 حدد نوع جهاز تدفئة المسكن

- 1 جهاز مركزي يستعمله أكثر من مسكن
- 2 جهاز مستقل يستعمله المسكن بصورة حصرية
- 3 أجهزة فردية ثابتة (المدافئ، مدافئ الحطب، ردياتيرات التدفئة، مضخات الحرارة، إلى آخره)
- 4 لا يوجد أي جهاز تدفئة ← **انتقل إلى السؤال 3.3**

إذا كان بالمسكن جهازان أو أكثر للتدفئة، اختر الزر **أضف جهاز**

* 3.2 Indicare quale combustibile o energia alimenta l'impianto

(sono possibili più risposte)

- 1 Metano, gas naturale
- 2 Gasolio
- 3 GPL (Gas Petrolio Liquefatto)
- 4 Carbone
- 5 Olio combustibile
- 6 Energia elettrica
- 7 Legna, pellets, cippato o altre biomasse
- 8 Energia solare
- 9 Altro combustibile o energia

2.3 حدد الوقود أو الطاقة التي تغذي الجهاز

(يمكن إعطاء أكثر من إجابة)

- 1 ميثان، غاز طبيعي
- 2 ديزيل
- 3 GPL (غاز البترول المسال)
- 4 كربون
- 5 مازوت
- 6 طاقة كهربائية
- 7 حطب، أو مصبغات الأخشاب، أو رقائق الأخشاب، أو كتل حيوية أخرى
- 8 طاقة شمسية
- 9 وقود أو طاقة أخرى

3.3 L'abitazione ha un impianto fisso di aria condizionata?

- 1 Sì
- 2 No

3.3 هل بالمسكن جهاز ثابت لتكييف الهواء؟

- 1 نعم
- 2 لا

4. CARATTERISTICHE DELL'EDIFICIO

* 4.1 In che tipo di edificio si trova la Sua abitazione?

- 1 Residenziale (edificio per uso abitativo o prevalentemente per uso abitativo)
2 Non residenziale (edificio per uso NON abitativo o prevalentemente per uso NON abitativo)

1.4 في أي نوع من أنواع المباني يوجد مسكنك؟

- 1 سكني (مبنى مخصص للاستخدام السكني أو في الغالب مخصص للاستخدام السكني)
2 غير سكني (مبنى غير مخصص للاستخدام السكني أو في الغالب غير مخصص للاستخدام السكني)

* 4.2 In che periodo è stato costruito l'edificio?

- 1 Prima del 1919
2 Dal 1919 al 1945
3 Dal 1946 al 1960
4 Dal 1961 al 1970
5 Dal 1971 al 1980
6 Dal 1981 al 1990
7 Dal 1991 al 2000
8 Dal 2001 al 2005
9 Dal 2006 al 2010
10 Dal 2011 al 2015
11 Dal 2016 in poi

2.4 في أي فترة تم بناء المبني؟

- 1 قبل 1919
2 من 1919 إلى 1945
3 من 1946 إلى 1960
4 من 1961 إلى 1970
5 من 1971 إلى 1980
6 من 1981 إلى 1990
7 من 1991 إلى 2000
8 من 2001 إلى 2005
9 من 2006 إلى 2010
10 من 2011 إلى 2015
11 من 2016 فصاعدا

* 4.3 Quanti interni ci sono nell'edificio?

Considerare l'insieme delle unità immobiliari (abitazioni, studi professionali, agenzie di servizi e simili) presenti nell'edificio.

Numero di interni |_|_|

3.4 كم عدد الشقق الموجودة بالمبني؟

يجب الأخذ في الاعتبار مجموع الوحدات العقارية (المساكن، والمكاتب المهنية، وكالات الخدمات، وما شابه ذلك) الموجودة بالمبني

عدد الشقق |_|_|

4.4 A quale piano dell'edificio si trova la Sua abitazione?

Indicare il piano riferendosi al lato dell'ingresso principale dell'edificio.
Per abitazioni su più livelli, indicare il piano dell'ingresso principale dell'abitazione.

- 1 Piano -1 o inferiore (seminterrato o interrato)
2 Piano 0 (piano terra o piano rialzato)
3 1° piano
4 2° piano
5 3° piano
6 4° piano
7 5° piano
8 6° piano
9 7° piano
10 8° piano
11 9° piano
12 10° piano o superiore ➔ **specificare il piano |_|_|**

4.4 في أي طابق من طوابق المبني يوجد مسكنك؟

حدد الطابق بالنسبة للمدخل الرئيسي للمسكن.
للمساكن المكونة من عدة مستويات داخلية، حدد طابق المدخل الرئيسي للشقة.

- 1 الطابق -1 أو السفلي (شبه الأرضي أو تحت الأرضي)
2 الطابق 0 (الطابق الأرضي أو الطابق المرتفع فوق الأرض)
3 الطابق الأول
4 الطابق الثاني
5 الطابق الثالث
6 الطابق الرابع
7 الطابق الخامس
8 الطابق السادس
9 الطابق السابع
10 الطابق الثامن
11 الطابق التاسع
12 الطابق العاشر أو العلوي ← **حدد الطابق |_|_|**

<p>4.5 Indicare il numero di piani fuori terra dell'edificio</p> <p>Inserire nel conteggio anche il piano terra: ad esempio, in caso di edificio composto da piano terra e primo piano, indicare 2.</p> <p>Se un edificio è dotato di più entrate a livelli diversi contare il numero di piani partendo dall'entrata posta al livello più basso.</p> <p>Escludere dal conteggio un eventuale ultimo piano a uso NON abitativo, ad esempio con lavatoio o soffitte.</p> <p>Numero di piani fuori terra _ _ </p>	<p>5.4 حدد عدد الطوابق الموجودة خارج الأرض بالمبنى</p> <p>أدخل في العد أيضا الطابق الأرضي: على سبيل المثال، في حالة وجود مبنى مكون من طابق أرضي وطابق أول، حدد 2. إذا كان للمبنى أكثر من مدخل على مستويات مختلفة أحسب عدد الطوابق ابتداءً من المدخل المتواجد في أدنى مستوى. استبعد من العد الطابق العلوي المحتمل المخصص للاستخدام غير السكني، على سبيل المثال كغرفة الغسيل أو العليات.</p> <p>عدد الطوابق فوق الأرض _ _ </p>
<p>4.5 bis L'edificio ha un'entrata in piano oppure tramite rampa, servoscala e/o piattaforma elevatrice in modo da essere accessibile anche a persone con ridotta capacità motoria?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.4 مكرر - هل للمبنى مدخل من الخارج في الطابق أو عن طريق المنحدر، الدرج و / أو منصة الرفع من أجل أن يكون في متناول أيضًا الأشخاص ذوي القدرة الحركية المنخفضة؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 4.6 Nell'edificio è presente l'ascensore?</p> <p>1 Sì 2 No ➔ andare a dom. 5.1</p>	<p>6.4 هل يوجد بالمبنى مصعد؟</p> <p>1 نعم 2 لا ➔ إذهب إلى السؤال 1.5</p>
<p>Se ha risposto Sì alla dom. 4.6</p> <p>4.7 L'ascensore è idoneo al trasporto di persone con ridotta capacità motoria?</p> <p>1 Sì 2 No 9 Non so</p>	<p>إذا أجبت بنعم على السؤال 6.4</p> <p>7.4 هل المصعد مناسب لنقل الأشخاص ذوي الإعاقة الحركية ؟</p> <p>1 نعم 2 لا 9 أنا لا أعرف</p>

5. AUTOMOBILI E POSTI AUTO	5. السيارات وجراج السيارة
<p>5.1 La Sua famiglia dispone di automobili?</p> <p>1 Sì ➔ specificare il numero _ _ 2 No</p>	<p>1.5 هل تتوافر لأسرتك سيارات؟</p> <p>1 نعم حدد العدد _ _ 2 لا</p>
<p>5.2 La Sua famiglia dispone di uno o più posti auto privati?</p> <p>Considerare la disponibilità di almeno un posto auto, personale e garantito (come ad esempio box, posto auto in garage, posto auto in cortile ad uso riservato, ecc.), all'interno dell'edificio in cui dimora la famiglia o in prossimità di esso.</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>2.5 هل يتوافر لأسرتك جراج خاص أو أكثر لوضع السيارة؟</p> <p>يجب الأخذ في الاعتبار توافر جراج خاص واحد على الأقل، شخصي ومضمون (على سبيل المثال جراج خاص، موقف لوضع السيارة في جراج، موقف لوضع السيارة في فناء للاستعمال الخاص، إلى آخره)، داخل المبنى الذي تسكن فيه الأسرة أو قريب منه.</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>Se ha risposto Sì alla dom. 5.2</p> <p>5.2.1 Si tratta di: (sono possibili più risposte)</p> <p>1 Box auto 2 Posto auto al chiuso (in autorimessa collettiva, garage e simili) 3 Posto auto all'aperto riservato (condominiali, cortili e simili)</p>	<p>إذا أجاب نعم على السؤال 2.5</p> <p>1.2.5 هو عبارة عن: (يمكن إعطاء أكثر من إجابة)</p> <p>1 جراج خاص للسيارة 2 موقف مغلق لوضع السيارة (حظيرة سيارات، جراج، وما شابه ذلك) 3 موقف خاص مفتوح لوضع السيارة (تابع للعقار، داخل الفناء، وما شابه ذلك)</p>
<p>Se ha risposto Box auto alla dom. 5.2.1</p> <p>5.2.2 Il box auto è:</p> <p>1 In affitto 2 Di proprietà (o ad altro titolo)</p>	<p>إذا أجاب جراج خاص للسيارة على السؤال 1.2.5</p> <p>2.2.5 الجراج الخاص للسيارة هو:</p> <p>1 إيجار 2 ملك (أو شيء آخر)</p>

SCHEMA INDIVIDUALE

Le domande che seguono riguardano [Nome Cognome del componente x]

1. NOTIZIE ANAGRAFICHE, STATO CIVILE E MATRIMONIO

* **1.1 Relazione di parentela o di convivenza con [NOME COGNOME], la persona di riferimento della famiglia**

2 Coniuge della persona di riferimento

3 Unito/a civilmente con la persona di riferimento (ai sensi della Legge n.76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)

4 Convivente della persona di riferimento (unione consensuale)

1.2 La convivenza è stata registrata in Comune (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 36-65, che disciplina le convivenze di fatto)?

1 Sì

2 No

5 Figlio/a della persona di riferimento e del coniuge/unito civilmente/convivente

6 Figlio/a della sola persona di riferimento

7 Figlio/a del solo coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento

8 Coniuge del figlio della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (genero/nuora)

9 Unito/a civilmente con il figlio della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (genero/nuora)

10 Convivente del figlio della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (genero/nuora)

11 Genitore della persona di riferimento

12 Coniuge/unito civilmente/convivente del genitore della persona di riferimento (genitore acquisito)

13 Genitore (o coniuge/unito civilmente/convivente del genitore) del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (suocero/a)

14 Nonno/a della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento

15 Fratello/sorella della persona di riferimento

16 Fratello/sorella del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)

17 Coniuge del fratello/sorella della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)

18 Unito/a civilmente con il fratello/sorella della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)

البطاقة الفردية

1. معلومات عن السجل المدني والحالة المدنية والزواج

1.1 - صلة القرابة أو المعاشية [اسم ولقب] مع الشخص المرجعي للأسرة

2 زوج/زوجة الشخص المرجعي

3 مقترن/مقترنة مدنيا بالشخص المرجعي (بموجب القانون 76 الصادر في مايو 2016 ، الفقرات 1-35 ، التي تنظم الاقتران المدني بين الأشخاص من نفس الجنس

4 معاش/معاشية مع الشخص المرجعي

◀ (اقتران بالتراضي)

2.1 هل تم تسجيل المعاشية في البلدية (بموجب القانون رقم 76 الصادر في 20 مايو 2016 ، الفقرات 36-65 ، الذي يحكم التعايش بحكم الواقع) ؟

2 لا

1 نعم

5 ابن/ابنة الشخص المرجعي والزوج/الزوجة المقترن/المقترنة مدنيا المعاش/المعاشية

6 ابن/ابنة الشخص المرجعي فقط

7 ابن/ابنة فقط الزوج/الزوجة المقترن/المقترنة مدنيا المعاش/المعاشية للشخص المرجعي

8 زوج/زوجة ابن الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية للشخص المرجعي (زوج الابنة/زوجة الابن)

9 المقترن/المقترنة مدنيا مع ابن الشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية للشخص المرجعي (زوج الابنة/زوجة الابن)

10 معاشية لابن الشخص المرجعي و/أو زوجة/مقترنة مدنيا/معاشية للشخص المرجعي (زوج الابنة/زوجة الابن)

11 والد/والدة الشخص المرجعي

12 زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية لوالد/والدة الشخص المرجعي (والد مكتسب/والدة مكتسبة)

13 والد/والدة (أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية لوالد/والدة) زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية للشخص المرجعي (حماءة)

14 جد/جدة الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية للشخص المرجعي

15 أخت الشخص المرجعي

16 أخت/زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة)

17 زوج/زوجة أخت الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة)

18 متحد/متحدة مدنيا مع أخت الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشية للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة)

<p>19 Convivente del fratello/sorella della persona di riferimento o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento (cognato/a)</p> <p>20 Nipote (figlio/a del fratello/sorella) della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento</p> <p>21 Nipote (figlio/a del figlio/a) della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente della persona di riferimento</p> <p>22 Altro parente della persona di riferimento e/o del coniuge/unito civilmente/convivente con la persona di riferimento</p> <p>23 Altra persona coabitante senza legami di coppia, parentela o affinità</p>	<p>19 معاش/معاشة مع أخ/أخت الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة/عديلة)</p> <p>20 ابن/ابنة أخ/أخت الشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي</p> <p>21 حفيد (ابن/ابنة ابن/ابنة) الشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي</p> <p>22 قريب آخر للشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي</p> <p>23 شخص آخر يسكن في نفس المسكن بدون رابطة زواج، أو قرابة، أو مصاهرة</p>
<p>* 1.3 Sesso</p> <p>1 Maschio</p> <p>2 Femmina</p>	<p>3.1 الجنس</p> <p>1 ذكر</p> <p>2 أنثى</p>
<p>* 1.4 Data di nascita</p> <p>Giorno <input type="text"/> <input type="text"/> Mese <input type="text"/> <input type="text"/> Anno <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>4.1 تاريخ الميلاد</p> <p>يوم <input type="text"/> <input type="text"/> شهر <input type="text"/> <input type="text"/> سنة <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p>* 1.5 Luogo di nascita</p> <p>1 In questo comune</p> <p>2 In un altro comune italiano ➔ specificare il comune <input type="text"/></p> <p>3 All'estero ➔ specificare lo stato estero <input type="text"/></p>	<p>5.1 مكان الميلاد</p> <p>1 في هذه البلدية</p> <p>2 في بلدية إيطالية أخرى ◀ حدد البلدية <input type="text"/></p> <p>3 في الخارج ◀ حدد البلد الخارجي <input type="text"/></p>
<p>PER CHI HA 12 ANNI O PIÙ</p> <p>* 1.6 Stato civile</p> <p>1 Celibe/nubile ➔ andare a dom. 2.1</p> <p>2 Coniugato/a</p> <p>3 Separato/a di fatto</p> <p>4 Separato/a legalmente</p> <p>5 Divorziato/a</p> <p>6 Vedovo/a</p> <p>7 Unito/a civilmente</p> <p>8 Già in unione civile per interruzione dell'unione (equiparato alla separazione di fatto)</p> <p>9 Già in unione civile per scioglimento dell'unione (equiparato al divorzio)</p> <p>10 Già in unione civile per decesso del partner</p>	<p>لمن لديه 12 سنة أو أكثر</p> <p>6.1 الحالة المدنية</p> <p>1 أعزب/عزباء ◀ انتقل إلى السؤال 1.2</p> <p>2 متزوج/متزوجة</p> <p>3 منفصل/منفصلة واقعيًا</p> <p>4 منفصل/منفصلة قانونًا</p> <p>5 مطلق/مطلقة</p> <p>6 أرمل/أرملة</p> <p>7 مقترن/مقترنة مدنيا</p> <p>8 كان مقترنا/كانت مقترنة مدنيا لتوقف الاقتران (معادل بالانفصال الواقعي)</p> <p>9 كان مقترنا/كانت مقترنة مدنيا لحل الاقتران (معادل بالطلاق)</p> <p>10 كان مقترنا/كانت مقترنة لوفاة شريك الحياة</p>

1.7 Anno del matrimonio o dell'unione civile

Anno [||||]

7.1 سنة الزواج أو الاقتران المدني

سنة [||||]

1.8 Stato civile prima dell'ultimo matrimonio o dell'ultima unione civile

- 1 Celibe/nubile
- 2 Divorziato/a
- 3 Vedovo/a
- 4 Già in unione civile per scioglimento unione (equiparato al divorzio)
- 5 Già in unione civile per decesso del partner

8.1 الحالة المدنية قبل آخر زواج أو آخر اقتران مدني

- 1 أعزب/عزباء
- 2 مطلق/مطلقة
- 3 أرمل/أرملة
- 4 كان مقترنا/كانت مقترنة مدنيا لحل الاقتران (معادل بالطلاق)
- 5 كان مقترنا/كانت مقترنة لوفاة شريك الحياة

FACSIMILE

2. CITTADINANZA	2. الجنسية
<p>* 2.1 Qual è la Sua cittadinanza? Chi ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana, deve selezionare "Italiana".</p> <p>1 Italiana 2 Straniera ➔ specificare lo stato estero di cittadinanza e andare a dom. 2.5 _____ 3 Apolide (nessuna cittadinanza) ➔ andare a dom. 2.6</p>	<p>1.2 ما هي جنسيتك؟ من لديه جنسية أخرى بالإضافة إلى الجنسية الإيطالية، يجب أن يختار "إيطالية"</p> <p>1 إيطالية 2 أجنبية ◀ حدد البلد الخارجي للجنسية وانتقل إلى السؤال 2.5 3 عديم الجنسية (ليس له جنسية) ◀ انتقل إلى السؤال 2.6</p>
<p>* 2.2 Ha la cittadinanza italiana dalla nascita?</p> <p>1 Sì ➔ andare a dom. 2.4 2 No</p>	<p>2.2 - هل لديك الجنسية الإيطالية من الميلاد؟</p> <p>1 نعم ◀ انتقل إلى السؤال 4.2 2 لا</p>
<p>* 2.3 In che modo ha ottenuto la cittadinanza italiana?</p> <p>1 Per matrimonio o unione civile 2 Per nascita e residenza prolungata in Italia fino all'età di 18 anni (per elezione) 3 Per residenza prolungata in Italia 4 Per trasmissione dai genitori 5 Per riacquisizione, meriti o altro motivo</p> <p>* 2.3.1 Specificare lo stato estero di cittadinanza precedente _____</p>	<p>3.2 كيف حصلت على الجنسية الإيطالية</p> <p>1 لسبب الزواج 2 لسبب الميلاد والإقامة لمدة طويلة في إيطاليا حتى عمر 18 سنة 3 لسبب الإقامة لمدة طويلة في إيطاليا 4 لنقل من قبل الآباء والأمهات 5 لإعادة الاستحواذ أو الأسس الموضوعية أو أي سبب</p> <p>1.3.2 حدد البلد الأجنبي للجنسية السابقة _____</p>
<p>* 2.4 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana?</p> <p>1 Sì ➔ specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza _____ 2 No</p> <p>andare a dom. 2.6</p>	<p>4.2 هل لديك جنسية أخرى غير الإيطالية؟</p> <p>1 نعم ◀ حدد الدولة الأجنبية للجنسية الأخرى ◀ انتقل إلى السؤال 2.6 2 لا ◀ أذهب إلى السؤال 2.6</p>
<p>* 2.5 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella già indicata?</p> <p>1 Sì ➔ specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza _____ 2 No</p>	<p>5.2 هل لديك جنسية أخرى بالإضافة إلى الجنسية المشار إليها بالفعل؟</p> <p>1 نعم ◀ حدد الدولة الأجنبية للجنسية الأخرى 2 لا</p>

Solo se dom. 1.1 ≠ 5

2.6 Dove è nata Sua madre?

Indichi il luogo di nascita di Sua madre anche se dimorante abitualmente in un altro alloggio o deceduta.

- 1 In Italia ➔ **specificare la provincia di nascita** | _____ |
2 All'estero ➔ **specificare lo stato estero di nascita** | _____ |

Solo se dom. 1.1 ≠ 5

6.2 أين ولدت والدتك؟

حدد مكان ميلاد والدتك حتى وإن كانت تسكن عادة في مسكن آخر أو أنها قد توفيت

- 1 في إيطاليا ◀ **حدد ولاية الميلاد** | _____ |
2 في الخارج ◀ **حدد البلد الخارجي للميلاد** | _____ |

Solo se dom. 1.1 ≠ 5

2.7 Dove è nato Suo padre?

Indichi il luogo di nascita di Suo padre anche se dimorante abitualmente in un altro alloggio o deceduto.

- 1 In Italia ➔ **specificare la provincia di nascita** | _____ |
2 All'estero ➔ **specificare lo stato estero di nascita** | _____ |

Solo se dom. 1.1 ≠ 5

7.2 أين ولد والدك؟

حدد مكان ميلاد والدك حتى وإن كان يسكن عادة في مسكن آخر أو أنه قد توفي

- 1 في إيطاليا ◀ **حدد ولاية الميلاد** | _____ |
2 في الخارج ◀ **حدد البلد الخارجي للميلاد** | _____ |

3. DIMORA	3. المقرر
<p>* 3.1 Ha mai avuto dimora abituale all'estero?</p> <p>1 Sì 2 No ➔ andare a dom. 3.3</p>	<p>1.3 هل كان عندك مقر معتاد في الخارج؟ 1 نعم 2 لا ◀ انتقل إلى السؤال 3.3</p>
<p>* 3.2 Indichi il mese e l'anno del trasferimento più recente in Italia</p> <p>Mese [] [] Anno [] [] [] []</p>	<p>2.3 حدد أقرب شهر وسنة أحدث انتقال لك في إيطاليا شهر [] [] سنة [] [] [] []</p>
<p>PER CHI HA 1 ANNO O PIÙ</p> <p>* 3.3 Dove dimorava abitualmente un anno fa (3 ottobre 2020)?</p> <p>1 In questo alloggio ➔ andare a dom. 4.1 se ha meno di 9 anni, andare a dom. 4.2 se ha 9 anni o più</p> <p>2 In questo comune ma in un altro alloggio o convivenza</p> <p>3 In un altro comune italiano ➔ specificare il comune [] [] [] [] [] []</p> <p>4 All'estero ➔ specificare lo stato estero [] [] [] [] [] []</p>	<p>لمن لديه سنة أو أكثر</p> <p>3.3 أين كان مقره المعتاد منذ عام (3 أكتوبر 2020)؟</p> <p>1 في هذا المسكن ◀ انتقل إلى السؤال 4.1 إذا كان عمره أقل من 9 سنوات، انتقل إلى 4.2 إذا كان عمره 9 أعوام أو أكبر</p> <p>2 في هذه البلدية ولكن في مسكن آخر أو مع أشخاص آخرين</p> <p>3 في بلدية إيطالية أخرى ◀ حدد البلدية [] [] [] [] [] []</p> <p>4 في الخارج ◀ حدد البلد الخارجي [] [] [] [] [] []</p>
<p>Se ha risposto 2, 3, 4 alla dom. 3.3</p> <p>* 3.4 Da quanti mesi dimora abitualmente in questo alloggio?</p> <p>Specificare il numero di mesi [] []</p>	<p>- إذا كان أجب 2 أو 3 أو 4 على السؤال 3.3</p> <p>4.3 منذ كم شهر يعيش بصورة عادية في هذا المسكن؟ حدد عدد الشهور [] []</p>

4. ISTRUZIONE E FORMAZIONE

4. التعليم والتأهيل

CHI HA 9 ANNI O PIÙ RISPONDE DALLA DOM. 4.2

من لديه 9 سنوات أو أكثر يجيب من السؤال رقم 2.4

PER CHI HA MENO DI 9 ANNI

لمن لديه أقل من 9 سنوات

* 4.1 Il bambino frequenta

- 1 Asilo nido, microasilo, baby parking, ecc. (3-36 mesi)
- 2 Scuola dell'infanzia
- 3 Scuola primaria
- 4 Né asilo nido, né scuola dell'infanzia, né scuola primaria ➔

la scheda individuale termina qui

1.4 الطفل ملتحق

- 1 برياض الأطفال، رياض أطفال صغيرة، بيبي باركينج، إلى آخره (3-36 شهرا)
- 2 بمدرسة الطفولة
- 3 بالمدرسة الأولية (الابتدائية)
- 4 لا برياض أطفال، ولا بمدرسة الطفولة، ولا بالمدرسة الأولية (الابتدائية) ◀ البطاقة الفردية تنتهي هنا

PER CHI HA 9 ANNI O PIÙ

لمن لديه 9 سنوات أو أكثر

* 4.2 Qual è il titolo di studio più elevato che ha conseguito tra quelli elencati?

- 1 Nessun titolo di studio e non so leggere o scrivere
- 2 Nessun titolo di studio, ma so leggere e scrivere
- 3 Licenza elementare/Attestato di valutazione finale
- 4 Licenza media (dal 2007 denominata "Diploma di Istruzione secondaria di I grado") o avviamento professionale (conseguito non oltre il 1965)
- 5 Diploma di qualifica professionale di scuola secondaria superiore (di II grado) di 2-3 anni che non permette l'iscrizione all'Università
- 6 Attestato IFP di qualifica professionale triennale (operatore) / Diploma professionale IFP di tecnico (quarto anno) (dal 2005)
- 7 Diploma di maturità / Diploma di istruzione secondaria superiore (di II grado) di 4-5 anni che permette l'iscrizione all'Università
- 8 Certificato di specializzazione tecnica superiore IFTS (dal 2000)
- 9 Diploma di tecnico superiore ITS (corsi biennali) (dal 2013)
- 10 Diploma di Accademia di Belle Arti, Danza, Arte Drammatica, ISIA, ecc., Conservatorio (vecchio ordinamento)
- 11 Diploma universitario (2-3 anni) del vecchio ordinamento (incluse le scuole dirette ai fini speciali o parauniversitarie)
- 12 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello
- 13 Laurea triennale (di I livello) del nuovo ordinamento
- 14 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello
- 15 Laurea biennale specialistica/magistrale (di II livello) del nuovo ordinamento
- 16 Laurea (4-6 anni) del vecchio ordinamento, laurea specialistica / magistrale a ciclo unico del nuovo ordinamento
- 17 Dottorato di ricerca / Diploma accademico di formazione alla ricerca AFAM

➔ andare a dom. 4.7
➔ andare a dom. 4.3 e poi a dom. 4.7
➔ andare a dom. 4.3 e poi a dom. 4.5

2.4 - ما هو أعلى مؤهل دراسي حصلت عليه من بين المؤهلات الواردة بالقائمة؟

- 1 غير حاصل على أي مؤهل دراسي ولا أعرف القراءة ولا الكتابة
- 2 غير حاصل على أي مؤهل دراسي، ولكن أعرف القراءة والكتابة
- 3 الشهادة الابتدائية/شهادة التقييم النهائي ◀ انتقل إلى السؤال 3.4 ثم إلى السؤال 7.4
- 4 الشهادة الإعدادية (المسماة منذ عام 2007 "دبلوم التعليم الثانوي للدرجة الأولى") أو التشغيل المهني (المتحصل عليها ليس بعد عام 1965) ◀ انتقل إلى السؤال 3.4 ثم إلى السؤال 5.4
- 5 دبلوم التأهيل المهني من المدرسة الثانوية العليا (الدرجة الثانية) بعد 2-3 سنوات الذي لا يسمح بالالتحاق بالجامعة
- 6 شهادة التعليم والتأهيل المهني (IFP) ثلاث سنوات (عامل)/ دبلوم التعليم والتأهيل المهني (IFP) لتقني (أربع سنوات) (من 2005)
- 7 دبلوم الثانوية/دبلوم التعليم الثانوي العالي (للدرجة الثانية) بعد 4-5 سنوات الذي يسمح بالالتحاق بالجامعة
- 8 شهادة تخصص تقني عالي (IFTS) (من 2000)
- 9 دبلوم تقني عالي (ITS) (دورات مدتها عامين) (من 2013)
- 10 دبلوم أكاديمية الفنون الجميلة، الرقص، الفن المسرحي، المعهد العالي للصناعات الفنية (ISIA)، إلى آخره، كونسرفتوار (النظام القديم)
- 11 دبلوم جامعي (2-3 سنوات) حسب النظام القديم (بما فيها المدارس المباشرة لأهداف خاصة أو موازية للجامعة)
- 12 دبلوم أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) المستوى الأول
- 13 شهادة جامعية ثلاث سنوات (المستوى الأول) حسب النظام الجديد
- 14 دبلوم أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) المستوى الثاني
- 15 شهادة جامعية لسنتين متخصصة/ماجستير (المستوى الثاني) حسب النظام الجديد
- 16 شهادة جامعية (4-6 سنوات) حسب النظام القديم، شهادة جامعية متخصصة/ماجستير في دورة واحدة حسب النظام الجديد
- 17 دكتوراة بحث/دبلوم أكاديمي للتأهيل للبحث في التأهيل العالي الفني والموسيقي (AFAM)

انتقل إلى السؤال 4.7

<p>* 4.3 Il titolo di studio è stato conseguito all'estero?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>3.4 هل حصلت على المؤهل الدراسي في الخارج؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>Solo se alla dom. 4.2 ha scelto la risposta 5 o le successive</p> <p>* 4.4 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della durata pari o superiore a 6 mesi, cui si accede con il diploma di scuola secondaria superiore?</p> <p>1 Sì } andare a dom. 4.7 2 No }</p>	<p>فقط إذا اختار للرد على السؤال 2.4 الإجابة 5 أو ما يليها</p> <p>4.4 هل أتممت دورة تأهيل مهني نظمتهها المقاطعة/الولاية كانت مدتها تعادل أو تزيد عن 6 أشهر، ويتم الالتحاق بها بعد الحصول على دبلوم المدرسة الثانوية العليا؟ (دورات المستوى الثاني)</p> <p>1 نعم } 2 لا } انتقل إلى السؤال 4.7</p>
<p>Solo se alla dom. 4.2 ha scelto la risposta 4</p> <p>* 4.5 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della durata pari o superiore a 24 mesi, cui si accede con la licenza media?</p> <p>1 Sì ➔ * 4.6 Quando ha concluso il corso? 1 Prima del 2014 2 Dal 2014 in poi</p> <p>2 No</p>	<p>فقط إذا اختار للرد على السؤال 2.4 الإجابة 4</p> <p>5.4 هل أتممت دورة تأهيل مهني نظمتهها المقاطعة/الولاية كانت مدتها تعادل أو تزيد عن 24 شهرا، ويتم الالتحاق بها بعد الحصول على الشهادة الإعدادية؟</p> <p>1 نعم ◀ 6.4 متى انتهت الدورة؟ 1 قبل 2014 2 من عام 2014 فصاعداً</p> <p>2 لا</p>
<p>* 4.7 È attualmente iscritto/a a un corso regolare di studi? Scuola primaria, scuola secondaria di I e II grado, università o corso AFAM.</p> <p>1 Sì 2 No ➔ andare a dom. 4.9</p>	<p>7.4 هل أنت مسجل/مسجلة في دورة دراسات منتظمة؟ المدرسة الأولية، المدرسة الثانوية للدرجة الأولى والثانية، الجامعة أو دورة التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص AFAM</p> <p>1 نعم 2 لا ◀ انتقل إلى السؤال 9.4</p>

<p>* 4.8 A quale corso è iscritto/a?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Scuola primaria (Scuola elementare) 2 Scuola secondaria di I grado (Scuola media) 3 Percorso triennale o IV anno di istruzione e formazione professionale IFP 4 Scuola secondaria di II grado 5 Percorso di istruzione e formazione tecnica superiore IFTS 6 Corso di tecnico superiore ITS 7 Corso di Laurea di I livello o Master di I livello 8 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello; Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di I livello) 9 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello; Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di II livello) 10 Corso di Laurea specialistica/magistrale biennale 11 Corso di Laurea specialistica/magistrale a ciclo unico o di 4-6 anni; Master di II livello; Corso di specializzazione universitario post-laurea 12 Dottorato di ricerca o Corso di Diploma accademico di formazione alla ricerca 	<p>8.4 في أي دورة دراسية أنت مسجل/مسجلة؟</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 المدرسة الأولية (المدرسة الابتدائية) 2 المدرسة الثانوية للدرجة الأولى (المدرسة الإعدادية) 3 مسار لمدة ثلاث سنوات أو أربعة للتعليم والتأهيل المهني IFP 4 المدرسة الثانوية للدرجة الثانية 5 مسار للتعليم والتأهيل التقني العالي IFTS 6 دورة تقني عالي ITS 7 دورة شهادة جامعية من المستوى الأول أو ماستر من المستوى الأول 8 دورة أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) من المستوى الأول؛ دورة تخصص بعد الدبلوم الأكاديمي (بما فيها ماستر المستوى الأول) 9 دورة أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) من المستوى الثاني؛ دورة تخصص بعد الدبلوم الأكاديمي (بما فيها ماستر المستوى الثاني) 10 دورة شهادة جامعية متخصصة/ماجستير لستينين 11 دورة شهادة جامعية متخصصة/ماجستير في دورة واحدة أو لمدة 4-6 سنوات؛ ماستر من المستوى الثاني؛ دورة تخصص جامعية بعد الحصول على الشهادة الجامعية 12 دكتوراة بحث أو دورة دبلوم أكاديمي للتأهيل للبحث
<p>* 4.9 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 ha frequentato un corso di formazione/aggiornamento professionale (gratuito o a pagamento)? Ad esempio, corsi di formazione organizzati dall'impresa/azienda in cui lavora, dalla Regione, Provincia, corsi privati di lingua straniera, ecc.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Sì 2 No 	<p>9.4 في الأسبوع من 26 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 هل التحقت بدورة تأهيل/تحديث مهني (مجاني أو بمقابل مالي)? على سبيل المثال، دورات التأهيل التي تنظمها المؤسسة/الشركة التي يعمل بها، أو التي تنظمها المقاطعة، الولاية، دورات خاصة لتعليم لغة أجنبية، إلى آخره</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 نعم 2 لا
<p>LE PERSONE DI 15 ANNI O PIÙ RISPONDONO DALLA DOMANDA 5.1 CHI HA MENO DI 15 ANNI RISPONDE DALLA DOMANDA 6.1</p>	<p>الأشخاص الذين لديهم 15 سنة أو أكثر يجيبون من السؤال 1.5 من لديه أقل من 15 سنة يجيب من السؤال 1.6</p>

5. CONDIZIONE PROFESSIONALE O NON PROFESSIONALE	5. الوضع المهني وغير المهني
<p>* 5.1 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 ha svolto almeno un'ora di lavoro? Consideri il lavoro da cui ha ricavato o ricaverà un guadagno o il lavoro non pagato, quest'ultimo solo se effettuato abitualmente presso la ditta di un familiare.</p> <p>1 Sì ➔ andare a dom. 5.8 2 No</p>	<p>1.5 في الأسبوع من 26 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 هل مارست أي عمل لمدة ساعة على الأقل؟ خذ في الاعتبار العمل الذي تحصلت منه أو سوف تحصل منه على مكسب أو العمل الغير مدفوع الأجر فقط في حالة القيام به عادة في شركة أحد أفراد الأسرة</p> <p>1 نعم ◀ انتقل إلى السؤال 5.8 2 لا</p>
<p>* 5.2 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 aveva comunque un lavoro dal quale era assente?</p> <p>1 Sì 2 No ➔ andare a dom. 5.3</p>	<p>2.5 في الأسبوع من 26 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 هل كان لديك على أي حال عملا كنت غائبا عنه؟</p> <p>1 نعم 2 لا ◀ انتقل إلى السؤال 5.3</p>
<p>* 5.2.1 Qual è il motivo principale per cui non ha lavorato in quella settimana?</p> <p>1 Ferie e festività 2 Regimi di orario flessibile (incluso part time verticale) o compensazione delle ore di lavoro straordinario 3 Malattia, problemi di salute, infortunio 4 Cassa Integrazione Guadagni (CIG ordinaria o straordinaria) 5 Ridotta attività/mancanza lavoro (esclusa CIG) 6 Congedo di maternità obbligatorio o congedo di paternità 7 Congedo parentale retribuito (anche solo con contributi), ossia assenza facoltativa fino al dodicesimo anno del bambino 8 Altri motivi familiari (esclusa maternità obbligatoria e congedo parentale) 9 Formazione professionale direttamente collegata al lavoro oppure retribuita dal datore di lavoro (incluso il dottorato retribuito dal datore) ➔ andare a dom. 5.8 10 Formazione professionale NON direttamente collegata al lavoro oppure non retribuita dal datore di lavoro 11 Lavoro stagionale che richiede di svolgere attività anche nei periodi di bassa stagione (ad esempio manutenzione, ricerca clienti, ecc.) ➔ andare a dom. 5.8 12 Lavoro stagionale che NON richiede di svolgere attività anche nei periodi di bassa stagione (ad esempio bagnino, raccogliitore di frutta, cameriere in montagna d'inverno ecc.) 13 Altro motivo</p>	<p>1.2.5 ما هو السبب الرئيسي لعدم عملك هذا الأسبوع؟</p> <p>1 العطل والأعياد 2 جدول ساعات مرنة (بما في ذلك الدوام الجزئي الرأسي) أو تعويض العمل الإضافي 3 مرض ، مشاكل صحية ، حادث في العمل 4 صندوق الفائض (CIG العادي أو غير العادي) 5 انخفاض النشاط / نقص العمل (باستثناء CIG) 6 - إجازة أمومة إلزامية أو إجازة أبوة 7 إجازة والدية مدفوعة الأجر (حتى مع الاشتراكات فقط) ، أي الغياب الاختياري حتى السنة الثانية عشرة للطفل 8 أسباب عائلية أخرى (باستثناء إجازة الأمومة والوالدية الإجبارية) 9 التدريب المهني المرتبط مباشرة بالعمل أو المدفوع من قبل صاحب العمل (بما في ذلك الدكتوراه المدفوعة من قبل صاحب العمل) ➔ انتقل إلى السؤال 5.8 10 التدريب المهني غير المرتبط مباشرة بالعمل أو الذي لا يدفعه صاحب العمل 11 العمل الموسمي الذي يتطلب منك القيام بالأنشطة حتى في فترات المواسم المنخفضة (على سبيل المثال الصيانة ، والبحث عن الزبائن ، وما إلى ذلك) ➔ انتقل إلى السؤال 5.8 12 العمل الموسمي الذي لا يتطلب منك القيام بالأنشطة حتى في فترات المواسم المنخفضة (على سبيل المثال ، حارس الشواطئ ، جامع الفاكهة ، النادل في الجبال في الشتاء ، إلخ.) 13 سبب آخر</p>

<p>* 5.2.2 Questo periodo di assenza dal lavoro durerà meno o più di tre mesi, da quando è iniziato a quando terminerà?</p> <p>1 Meno di tre mesi ➔ andare a dom. 5.8</p> <p>2 Tre mesi o più</p>	<p>2.2.5 هل ستدوم فترة الغياب عن العمل أقل أو أكثر من ثلاثة أشهر من بدايتها حتى نهايتها؟</p> <p>1 أقل من ثلاثة أشهر ◀ انتقل إلى السؤال 5.8</p> <p>2 ثلاثة أشهر أو أكثر</p>
<p>* 5.3 Lei cerca un lavoro?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No ➔ rispondere alla domanda 5.6 e poi andare a dom. 5.15</p>	<p>3.5 هل تبحث عن عمل؟</p> <p>1 نعم</p> <p>2 لا ◀ جواب السؤال 5.6 ثم انتقل إلى السؤال 5.15</p>
<p>* 5.4 Nelle 4 settimane che vanno dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha fatto qualcosa per cercare lavoro?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No ➔ rispondere alla domanda 5.6 e poi andare a dom. 5.15</p>	<p>4.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021، هل فعلت أي شيء للبحث عن وظيفة؟</p> <p>1 نعم</p> <p>2 لا ◀ جواب السؤال 5.6 ثم انتقل إلى السؤال 5.15</p>
<p>* 5.5.1 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha avuto contatti con un Centro pubblico per l'impiego per cercare lavoro (consideri anche il contatto via internet)?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p>1.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021، هل كان لديك اتصال بمركز توظيف عام للبحث عن عمل (فكر أيضاً في الاتصال عبر الإنترنت)؟</p> <p>1 نعم</p> <p>2 لا</p>
<p>* 5.5.2 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha sostenuto un colloquio di lavoro o una selezione presso datori di lavoro/aziende privati?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p>2.5.5 هل خضعت لمقابلة عمل أو قمت بمقابلة وظيفية مع أصحاب العمل / الشركات الخاصة في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021؟</p> <p>1 نعم</p> <p>2 لا</p>
<p>* 5.5.3 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha fatto domande di lavoro e/o contattato datori di lavoro/aziende privati?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p>3.5.5 هل تقدمت بطلب للحصول على وظيفة و / أو اتصلت بأصحاب العمل / الشركات الخاصة في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021؟</p> <p>1 نعم</p> <p>2 لا</p>
<p>* 5.5.4 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha sostenuto le prove scritte e/o orali di un concorso pubblico?</p> <p>1 Sì</p> <p>2 No</p>	<p>4.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021، هل شاركت في الاختبارات الكتابية و / أو الشفوية لمسابقة عامة؟</p> <p>1 نعم</p> <p>2 لا</p>

<p>* 5.5.5 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha inviato una domanda per partecipare ad un concorso pubblico?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>5.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل أرسلت طلبًا للمشاركة في مسابقة عامة؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.6 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha messo inserzioni o ha risposto ad annunci su giornali o siti specializzati, anche online?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>6.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل وضعت إعلانات أو اجبت على إعلانات في الصحف أو المواقع المتخصصة ، بما في ذلك عبر الإنترنت؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.7 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha esaminato offerte di lavoro su giornali o siti specializzati, anche online?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>7.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل قمت بفحص الوظائف الشاغرة في الصحف أو المواقع المتخصصة ، بما في ذلك عبر الإنترنت؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.8 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha inviato, consegnato o aggiornato il suo curriculum, anche online (escluso il sito web del Centro pubblico per l'impiego)?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>8.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل قمت بإرسال سيرتك الذاتية أو بتسليمها أو بتحديثها ، بما في ذلك عبر الإنترنت (باستثناء موقع الويب الخاص بمركز التوظيف العام) ؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.9 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 si è rivolta/o a parenti o familiari per ottenere lavoro?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>9.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل اتصلت بالأقارب أو أفراد الأسرة للحصول على عمل؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.10 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 si è rivolta/o ad amici, conoscenti, ex colleghi per trovare lavoro?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>10.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل لجأت إلى الأصدقاء والمعارف والزملاء السابقين للعثور على عمل؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.11 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha avuto contatti con una società privata di intermediazione/agenzia di somministrazione?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>11.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 هل اتصلت بوكالة وساطة / إدارة خاصة ؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>

<p>* 5.5.12 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha cercato terreni, locali, attrezzature per avviare una attività autonoma?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>12.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل بحثت عن أرض ومباني ومعدات لبدء عمل تجاري مستقل؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.13 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha chiesto permessi, licenze, finanziamenti per avviare una attività autonoma?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>13.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل طلبت تصاريح وتراخيص وتمويل لبدء عمل تجاري مستقل؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.5.14 Nelle 4 settimane dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha fatto altre azioni di ricerca di lavoro, non comprese tra quelle precedenti (è esclusa l'attesa di risultati di precedenti azioni di ricerca quali: concorsi, colloqui di lavoro, ecc.)?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>14.5.5 في الأسابيع الأربعة من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، نفذت إجراءات أخرى للبحث عن عمل ، لم يتم الإشارة إليها في الإجراءات السابقة (يتم استبعاد انتظار نتائج الإجراءات البحثية السابقة مثل: المسابقات ومقابلات العمل وما إلى ذلك.)؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>* 5.6 Se avesse trovato lavoro nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 avrebbe potuto iniziare in quella settimana o entro le due settimane successive?</p> <p>1 Sì ➔ se almeno una delle domande 5.5.1 - 5.5.14 = 1 andare alla domanda 5.7; se tutte le domande 5.5.1 - 5.5.14 = 2 andare alla domanda 5.15</p> <p>2 No ➔ andare a dom. 5.15</p>	<p>6.5 إذا كنت وجدت عملاً في الأسبوع من 26 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 هل كنت ستبدأ العمل في ذلك الأسبوع أو خلال الأسبوعين التاليين له؟</p> <p>1 نعم ◀ إذا كان على الأقل واحد من الأسئلة 5.5.1 - 5.5.14 = 1 ، فانتقل إلى السؤال 5.7 ؛ إذا كانت جميع الأسئلة 5.5.1 - 5.5.14 = 2 ، فانتقل إلى السؤال 5.15</p> <p>2 لا ◀ انتقل إلى السؤال 5.15</p>
<p>* 5.7 Ha mai svolto in passato un lavoro retribuito?</p> <p>Consideri il lavoro non retribuito solo se effettuato presso l'azienda di un familiare.</p> <p>1 Sì } andare a dom. 6.1</p> <p>2 No }</p>	<p>7.5 هل قمت في الماضي بعمل مدفوع الأجر؟</p> <p>خذ في الاعتبار العمل الغير مدفوع الأجر فقط في حالة القيام به في شركة أحد أفراد الأسرة</p> <p>1 نعم } انتقل إلى السؤال 6.1</p> <p>2 لا }</p>

NEL RISPONDERE ALLE DOMANDE SEGUENTI SI DEVE FARE RIFERIMENTO ALL'ATTIVITÀ LAVORATIVA PRINCIPALE SVOLTA. PER ATTIVITÀ LAVORATIVA PRINCIPALE SI INTENDE QUELLA A CUI SI DEDICA IL MAGGIOR NUMERO DI ORE DI LAVORO O, A PARITÀ DI ORE, QUELLA DA CUI DERIVA IL REDDITO PIÙ ELEVATO.

عند الإجابة على الأسئلة التالية يجب الأخذ في الاعتبار النشاط العملي الرئيسي الممارس. النشاط العملي الرئيسي يعني النشاط الذي يخصص له أكثر ساعات العمل أو، في حالة تساوي عدد الساعات، النشاط الذي ينتج عنه الدخل الأعلى.

*** 5.8 Che tipo di lavoro svolge?**

1 Un lavoro alle dipendenze →

Un lavoro a:

- 2 Collaborazione coordinata e continuativa (con o senza progetto)
- 3 Prestazione d'opera occasionale

Un lavoro autonomo come:

- 4 Imprenditore
- 5 Libero professionista
- 6 Lavoratore in proprio
- 7 Socio di cooperativa
- 8 Coadiuvante familiare

*** 5.9 Il Suo lavoro è**

- 1 A tempo determinato
- 2 A tempo indeterminato

andare a dom. 5.11

*** 5.10 Ha dipendenti retribuiti?**

- 1 Sì
- 2 No

andare a dom. 5.11

*** 5.11 Lei svolge un lavoro**

- 1 A tempo pieno
- 2 A tempo parziale

8.5 ما العمل الذي تمارسه؟

1 عمل عند الغير ←

9.5 وظيفتك هي

- 1 لمدة محددة
- 2 لمدة غير محددة

انتقل إلى السؤال 5.11

هو عمل

- 2 تعاون منسق ومتواصل (بمشروع أو بدون مشروع)
- 3 أداء عمل عرضي
- عمل مستقل مثل:

10.5 هل لديك موظفين لهم رواتب؟

- 1 نعم
- 2 لا

انتقل إلى السؤال 11.5

- 4 صاحب شركة
- 5 مهني حر
- 6 عامل لحساب نفسه
- 7 شريك في تعاونية
- 8 مساعد أسري

11.5 أنت تعمل عملاً

- 1 كامل الوقت
- 2 لبعض الوقت

5.12 In che cosa consiste la Sua attività lavorativa?

In caso di difficoltà consultare il **navigatore delle professioni**.

Fra parentesi sono riportati alcuni esempi di professioni nell'ambito delle quali vengono svolte le attività descritte.

- 1 Lavoro operaio o di servizio non qualificato
(*Bracciante agricolo, Bidello, Manovale edile, Collaboratore domestico, Lavapiatti, Usciere, Facchino, Inserviente di ospedale, Netturbino, Addetto alle stalle*)
- 2 Addetto/a a impianti fissi di produzione, a macchinari, a linee di montaggio o conduzione di veicoli
(*Conducente di carrello elevatore, Addetto all'assemblaggio di apparecchi elettrici, Camionista, Conducente di taxi, Addetto ai telai automatici, Conducente di laminatoio, Addetto al frantoio*)
- 3 Attività operaia qualificata
(*Muratore, Meccanico, Installatore d'impianti termici, Calzolaio, Sarto, Falegname, Fabbro, Tappezziere*)
- 4 Coltivazione di piante e/o allevamento di animali
(*Contadino, Frutticoltore, Allevatore di bovini, Piscicoltore, Rimboschitore, Giardiniere, Pescatore*)
- 5 Attività di vendita al pubblico o di servizio alle persone
(*Esercente di negozio, Vigile urbano, Parrucchiere, Cuoco, Cameriere, Agente di Polizia, Assistente di volo, Babysitter, Badante, Commesso di vendita*)
- 6 Lavoro esecutivo d'ufficio
(*Addetto di segreteria, Operatore allo sportello postale, Centralinista, Operatore amministrativo, Addetto allo sportello*)
- 7 Attività tecnica, amministrativa, sportiva o artistica a media qualificazione
(*Infermiere, Ragioniere, Geometra, Tecnico elettronico, Perito informatico, Atleta, Rappresentante di commercio, Addetto al traffico aereo, Agente assicurativo*)
- 8 Attività organizzativa, tecnica, intellettuale, scientifica o artistica ad elevata specializzazione
(*Medico generico o specialistico, Professore universitario, Attore, Musicista, Insegnante elementare, Ingegnere, Chimico, Agronomo, Avvocato, Farmacista*)
- 9 Gestione di un'impresa o dirigenza di strutture organizzative complesse pubbliche o private
(*Imprenditore, Dirigente di partito, Dirigente nella Pubblica Amministrazione, Direttore d'azienda, Presidente di tribunale, Dirigente scolastico, Prefetto*)
- 10 Militare di qualsiasi grado nelle Forze Armate Italiane - Esercito, Marina, Aeronautica, Carabinieri
(*Generale, Colonnello medico, Maresciallo capo, Carabiniere, Aviere, Sottocapo*)

12.5 في أي شيء يكمن عملك؟

في حالة الصعوبة راجع **متصفح المهن**

يوجد بين الأقواس نماذج لبعض المهن تمارس في إطارها الأنشطة المذكورة

- 1 عامل أو قائم بخدمة لا تحتاج لمؤهل
(عامل زراعي يدوي، بواب مدرسة، عامل بناء يدوي، مساعد منزلي، غاسل صحون، بواب، شغال، مساعد ممرض في مستشفى، عامل نظافة، عامل في إسطنبول)
- 2 عامل/عاملة على أجهزة إنتاج ثابتة، آلات، خطوط تجميع أو قيادة عربات
(سائق عربية نقل رافعة، عامل تجميع أجهزة كهربائية، سائق شاحنة، سائق تاكسي، عامل على نول نسيج آلي، عامل على جهاز تصنيع الصفائح المعدنية، عامل تكسير)
- 3 نشاط عامل مؤهل
(عامل بناء، ميكانيكي، مركب أجهزة تدفئة، صانع الأحذية، خياط، نجار، حداد، منجد أثاث)
- 4 زراعة النباتات و/أو تربية الحيوانات
(فلاح، مزارع فواكه، مربى أبقار، مربى أسماك، معيد تشجير، بستاني، صياد أسماك)
- 5 نشاط بيع للجمهور أو تقديم خدمات للأشخاص
(عامل في محل تجاري، شرطي مرور، مصفف شعر، طباخ، نادل، رجل شرطة، مساعد طيار، مربية أطفال، راعية مسنين، بائع)
- 6 عمل مكتبي
(موظف بالسكروتارية، موظف بشباك مكتب بريد، عامل تليفون، موظف إداري، مسئول عن شبكات)
- 7 نشاط تقني، أو إداري، أو رياضي أو فني بتأهيل متوسط
(ممرض، محاسب، مساح، تقني إلكتروني، خبير معلومات، رياضي، ممثل تجاري، مسئول عن الملاحة الجوية، مندوب شركة تأمين)
- 8 نشاط تنظيمي، أو تقني، أو فكري، أو علمي، أو فني بتخصص عالٍ
(طبيب عام أو متخصص، أستاذ جامعي، ممثل، موسيقي، معلم بالمرحلة الابتدائية، مهندس، كيميائي، مهندس زراعي، محام، صيدلي)
- 9 إدارة مؤسسة أو إدارة منشآت تنظيمية معقدة عامة أو خاصة
(صاحب شركة، مدير حزب، مدير إدارة عامة، مدير شركة، رئيس محكمة، مدير مدرسة، مدير شرطة)
- 10 عسكري بأي رتبة في القوات المسلحة الإيطالية - الجيش، البحرية، الدفاع الجوي، شرطة الكارابينييري
(جنرال، طبيب عقيد، قائد مارشال، كارابينييري، طيار عسكري، ملازم)

5.13 Qual è il settore di attività economica dello stabilimento, ente, azienda, ecc. in cui Lei lavora o di cui è titolare?

Fra parentesi sono riportati alcuni esempi di attività economiche comprese nei settori indicati.

- 1 Agricoltura, silvicoltura, caccia e pesca
(*Coltivazione, allevamento, conservazione aree forestali*)
- 2 Attività estrattive da cave o miniere e servizi di supporto all'estrazione
(*Estrazione di carbone o petroli, Frantumazione, Concentrazione di minerali, Liquefazione del gas naturale*)
- 3 Attività manifatturiere e riparazione, manutenzione e installazione di macchine e apparecchiature
(*Produzione alimentare, tessile o abbigliamento, Fabbricazione di prodotti chimici, computer, autoveicoli, mobili, ecc. ESCLUSO la riparazione di autoveicoli e motocicli; Riparazione di computer e apparecchiature per le comunicazioni e di altri beni per uso personale e per la casa*)
- 4 Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
(*Produzione, trasmissione e distribuzione di energia, Centrali elettriche, Distribuzione di gas*)
- 5 Fornitura di acqua, gestione delle reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e attività di risanamento
(*Gestione di servizi idrici e fognature, acquedotti e fognature, Raccolta, trattamento e smaltimento di varie forme di rifiuti*)
- 6 Costruzioni edili, opere pubbliche e installazione dei servizi nei fabbricati
(*Costruzione e manutenzione di edifici, strade, sistemi di irrigazione o di fognatura*)
- 7 Commercio all'ingrosso e al dettaglio e riparazione di autoveicoli e motocicli
(*Commercio di ogni genere di beni, Intermediazione al commercio, Commercio ambulante, Esercizio di rivendita carburante*)
- 8 Trasporti (di passeggeri o merci attraverso condotte, su strada, per via d'acqua o aereo), magazzinaggio, servizi postali e attività di corrieri
(*Trasporto ferroviario, Trasporto pubblico locale, Servizio di taxi, Noleggio con conducente, Attività di magazzinaggio e depositi, Corrieri*)
- 9 Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione per il consumo immediato
(*Alberghi, Pensioni, B&B, Ristoranti o pizzerie, Servizi mensa, Bar, Gelaterie*)
- 10 Servizi di informazione e comunicazione
(*Edizione di riviste e periodici, Produzione di video, Emittenti televisive e radiofoniche, Produzione e assistenza software, Phone center, Internet point*)
- 11 Attività finanziarie e assicurative
(*Banche, Assicurazioni, Società di leasing, Promozione e mediazione finanziaria, Money transfer*)

13.5 ما هو قطاع النشاط الاقتصادي للمصنع، الهيئة، الشركة، إلى آخره التي تعمل بها أو التي أنت صاحبها؟

يوجد بين الأقواس نماذج لبعض الأنشطة الاقتصادية في القطاعات المذكورة

- 1 الزراعة، زراعة الغابات، صيد الطيور، صيد الأسماك
(الزراعة، تربية الحيوانات، الحفاظ على مناطق الغابات)
- 2 أنشطة استخراج من المحاجر أو المناجم وخدمات دعم الاستخراج
(استخراج الكربون أو البترول، تكسير وتركيز المعادن، تسيليل الغاز الطبيعي)
- 3 أنشطة تحويلية وإصلاح، صيانة وتركيب آلات وأجهزة
(إنتاج الأغذية، أو المنسوجات، أو الملابس، تصنيع منتجات كيميائية، كومبيوتر، عربات، أثاثات، إلى آخره. مع استبعاد تصليح العربات والدرجات النارية؛ تصليح الكومبيوتر وأجهزة الاتصال وأشباه أخرى للاستعمال الشخصي وللمنزل)
- 4 تزويد الطاقة الكهربائية، والغاز، والبخار، والهواء المكيف
(إنتاج، ونقل، وتوزيع الطاقة الكهربائية، محطات كهربائية، توزيع غاز)
- 5 تزويد المياه، وإدارة شبكة الصرف الصحي، وأنشطة إدارة النفايات، وأنشطة الاستصلاح
(إدارة الخدمات المائية وشبكات الصرف الصحي، أنابيب المياه والمجاري، جمع، ومعالجة، والتخلص من جميع أنواع النفايات)
- 6 بناء وتشديد المباني والأشغال العمومية وتركيب شبكات خدمات المباني
(بناء وصيانة المباني، والطرق، وأنظمة الري أو الصرف الصحي)
- 7 التجارة بالجملة وبالتجزئة وإصلاح السيارات والدرجات النارية
(تجارة جميع الأشياء، الوساطة التجارية، التجارة المتجولة، إعادة بيع الوقود)
- 8 نقل (أشخاص أو بضائع عبر أنابيب، أو على الطرق، أو بالبحر، أو بالجو)، تخزين، وخدمات بريدية وأنشطة شحن
(نقل عبر السكة الحديدية، نقل عام محلي، خدمة التاكسي، التأجير بسائق، أنشطة التخزين والإيداع، والشحن)
- 9 أنشطة خدمات السكن والمطاعم للاستهلاك الفوري
(فنادق، بنسبونات، سرير وفطور، مطاعم أو محلات بيتزا، خدمات مطاعم المؤسسات، بارات، محلات آيس كريم)
- 10 خدمات المعلومات والاتصال
(بشر المجلات، والمطبوعات الدورية، إنتاج الأفلام، القنوات التليفزيونية والإذاعية، إنتاج ودعم السوفت وير، مراكز الاتصال، نقاط الإنترنت)
- 11 أنشطة مالية وتأمينية
(بنوك، شركات تأمين، شركات الإيجار التمويلي، ترويج ووساطة مالية، تحويل أموال)

- 12 Attività immobiliari
(*Compravendita o affitto di immobili, Consulenza immobiliare, Amministrazione di condomini*)
- 13 Attività professionali, scientifiche e tecniche
(*Studi legali e dei commercialisti, Studi di architettura e ingegneria, Controlli di qualità e certificazione, Ricerca e sviluppo, Pubblicità e ricerche di mercato, Design, Servizi veterinari*)
- 14 Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
(*Noleggio di autovetture, Agenzie di selezione di personale, Sorveglianza e vigilanza, Imprese di pulizie, Organizzazione di convegni e fiere*)
- 15 Pubblica amministrazione centrale e locale, Difesa e assicurazione sociale obbligatoria
(*Amministrazioni locali, Ministeri, Vigili del fuoco, Protezione civile, Forze Armate, Corpi di Polizia, Istituto di previdenza sociale*)
- 16 Istruzione e formazione pubblica e privata
(*Scuole e università, Conservatori, Corsi di formazione, Corsi di lingua o di informatica, Corsi di recupero anni scolastici, Corsi per l'attività sportiva, ricreativa e culturale, Scuole guida. ESCLUSO asili nido pubblici e privati*)
- 17 Sanità e assistenza sociale residenziale e non residenziale
(*Ospedali e case di cura, Studi medici di base e specializzati, Strutture di assistenza residenziali e non, Asili nido pubblici e privati*)
- 18 Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
(*Rappresentazioni di spettacoli teatrali o di concerti, Creazioni artistiche e letterarie, Gestione di teatri, sale spettacolo, musei, biblioteche e archivi, Sale da gioco e scommesse, Gestione impianti o eventi sportivi*)
- 19 Altre attività di servizi; riparazioni di beni per uso personale e per la casa
(*Associazioni di categoria, Sindacati, Organizzazioni politiche o religiose, Riparazione di computer ed elettrodomestici, Lavanderie, Istituti di bellezza*)
- 20 Attività di famiglie e convivenze come datori di lavoro per personale domestico
(*Datore di lavoro per personale domestico svolto presso convivenze o famiglie, collaboratori, badanti, giardinieri, portieri di condominio*)
- 21 Organizzazioni e organismi extraterritoriali
(*Consolati e ambasciate in Italia, Onu, Fao, Basi Nato*)
- 12 أنشطة عقارية
(بيع وإيجار العقارات، استشارات عقارية، إدارة الملكيات المشتركة)
- 13 أنشطة مهنية وعلمية وتقنية
(مكاتب محامين ومحاسبين، مكاتب معماريين ومهندسين، مراقبة الجودة ومنح الشهادات، بحث وتنمية، دعاية وأبحاث سوق، تصميم، خدمات بيطرية)
- 14 تأجير، شركات السياحة، خدمات دعم الشركات
(تأجير السيارات، شركات اختيار العمال، حراسة ومراقبة، شركات نظافة، تنظيم مؤتمرات ومعارض)
- 15 إدارة عامة مركزية ومحلية، الدفاع والتأمين الاجتماعي الإجباري
(إدارات محلية، وزارات، مطافئ، دفاع مدني، قوات مسلحة، أجهزة الشرطة، معهد الضمان الاجتماعي)
- 16 التعليم والتأهيل العام والخاص
(مدارس، جامعات، كونسرفتوار، دورات تأهيل، دورات لغة أو كومبيوتر، دورات استعادة السنوات المدرسية، دورات للأنشطة الرياضية والترفيهية والثقافية، مدارس تعليم قيادة السيارات. مع استبعاد مدارس رياض الأطفال العامة والخاصة.)
- 17 الصحة والرعاية الاجتماعية السكنية وغير السكنية
(مستشفيات ومؤسسات رعاية، عيادات طبية أساسية ومتخصصة، منشآت مساعدة سكنية وغير سكنية، مدارس رياض الأطفال العامة والخاصة.)
- 18 أنشطة فنية، ورياضية، وترفيهية، وتسليمة
(تقديم عروض مسرحية أو موسيقية، إبداعات فنية وأدبية، إدارة مسارح، صالات عرض، متاحف، مكتبات عامة، ودور محفوظات، صالات لعب ومراهقات، إدارة منشآت أو أحداث رياضية)
- 19 أنشطة خدمات أخرى؛ إصلاح الأشياء للاستعمال الشخصي وللمنزل
(جمعيات فنية، نقابات، منظمات سياسة أو دينية، إصلاح كومبيوتر وأجهزة إلكترونية، مغاسل ملابس، معاهد جمال)
- 20 أنشطة أسرة ومعايشات كأصحاب عمل لعمال المنزل
(صاحب عمل لعمال المنزل داخل أسرة أو معاشات، معاون منزلي، راعية للمسنين، بستاني، بواب عقار)
- 21 منظمات وهيئات خارجية
(قنصليات وسفارات في إيطاليا، هيئة الأمم المتحدة، منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، قواعد حلف الأطنطي)

* **5.14 Nelle 4 settimane che vanno dal 5 settembre al 2 ottobre 2021 ha svolto il suo lavoro da casa in modalità telelavoro o smart working?**

DOPO AVER RISPOSTO A QUESTA DOMANDA ANDARE A DOM. 6.1

- 1 Sì, tutti i giorni
- 2 Sì, per la maggior parte dei giorni di lavoro (almeno la metà)
- 3 Sì, qualche giorno (meno della metà)
- 4 No, mai

14.5 في الأسابيع الأربعة التي تمتد من 5 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 ، هل نفذت عملك من المنزل بطريقة العمل عن بُعد أو العمل الذكي؟

بعد الإجابة على هذا السؤال، اذهب إلى السؤال 1.6

- 1 نعم ، كل يوم
- 2 نعم ، لمعظم أيام العمل (نصف الايام على الأقل)
- 3 نعم ، بضعة أيام (أقل من نصف الايام)
- 4 لا أبدا

* **5.15 Nella settimana che va dal 26 settembre al 2 ottobre 2021 Lei era**

Se la Sua condizione è descritta da più di una delle modalità sotto indicate, scelga quella che nell'elenco compare per prima. Ad esempio, se Lei è una casalinga che percepisce una pensione di vecchiaia, deve indicare "percettore/trice di una o più pensioni".

- 1 Percettore/trice di una o più pensioni per effetto di attività lavorativa precedente o percettore/trice di redditi da capitale (per rendita da investimenti immobiliari o mobiliari)
- 2 Studente/ssa
- 3 Casalinga/o
- 4 In altra condizione

15.5 في الأسبوع من 26 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2021 أنت كنت

إذا كانت حالتك تصفها أكثر من إجابة، اختر الحالة الواردة أولاً في القائمة. على سبيل المثال، إذا كنت ربة بيت وتحصلين على معاش شيخوخة، يجب وضع علامة على الخانة "متلقي / متلقية معاش تقاعدي واحد أو أكثر"

- 1 تحصل/تحصلين على معاش أو أكثر نتيجة عمل سابق أو تحصل/تحصلين على إيراد من رأسمال (من عائد استثمار عقاري أو غير عقاري)
- 2 طالب/طالبة
- 3 ربة/رب بيت
- 4 في وضع آخر

6. LUOGO DI STUDIO O DI LAVORO

6. مكان الدراسة أو العمل

* 6.1 Effettua spostamenti per raggiungere il luogo abituale di studio o di lavoro?

- 1 Sì, per raggiungere il luogo di studio (compresi corsi di formazione professionale)
- 2 Sì, per raggiungere il luogo di lavoro
- 3 Non ho una sede fissa di lavoro (ambulanti, rappresentanti, ecc.)
- 4 No, perché studio a casa
- 5 No, perché lavoro a casa
- 6 No, perché non studio, non lavoro e non frequento corsi di formazione professionale

la scheda individuale
termina qui

1.6 هل تقوم عادة بانتقالات من أجل الوصول للمكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

- 1 نعم، للوصول إلى مكان الدراسة (بما فيها دورات التأهيل المهني)
- 2 نعم، للوصول إلى مكان العمل
- 3 ليس عندي مقر عمل ثابت (تاجر متجول، وكيل، إلى آخره)
- 4 لا، لأنني أدرس في المنزل
- 5 لا، لأنني أعمل في المنزل
- 6 لا، لأنني لا أدرس، ولا أعمل، ولا ملتحق بدورة تأهيل مهني

البطاقة الفردية تنتهي هنا

* 6.2 Di solito, in una settimana quanti giorni si reca al luogo abituale di studio o di lavoro?

Indicare il numero di giorni |_|

2.6 عادة، كم يوم في الأسبوع تذهب إلى المكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

حدد عدد الأيام |_|

* 6.3 Dove si trova il luogo abituale di studio o di lavoro?

I lavoratori-studenti devono considerare il luogo di lavoro e non quello di studio. Chi esercita la professione su mezzi di trasporto (autisti, ferrovieri, tranvieri, piloti, marittimi, ecc.) deve indicare il luogo da cui prende servizio, come ad esempio posteggio, stazione, deposito, aeroporto, porto, ecc.

- 1 In questo comune
- 2 In un altro comune italiano ➔ **specificare il comune** |_____|
- 3 All'estero ➔ **specificare lo stato estero** |_____|

3.6 أين يوجد المكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

العمال-الطلبة يجب أن يأخذوا في الاعتبار مكان العمل وليس مكان الدراسة. من يمارس مهنته على وسائل نقل (سائق سيارة، سائق قطار، سائق ترام، طيار، بحار، إلى آخره) يجب أن يحدد المكان الذي يبدأ فيه عمله، على سبيل المثال: موقف السيارات، المحطة، المستودع، المطار، الميناء، إلى آخره

1 في هذه البلدية

2 في بلدية إيطالية أخرى ◀ **حدد البلدية** |_____|

3 في الخارج ◀ **حدد البلد الخارجي** |_____|

* 6.4 Da quale alloggio parte per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?

1 Da questo alloggio →

* 6.5 Rientra in questo alloggio?

- 1 Sì → andare a dom. 6.9
2 No

6.6 Dove si trova l'alloggio in cui rientra?

- 1 In questo comune
2 In un altro comune italiano
specificare il comune
|_____|
3 All'estero
specificare lo stato estero
|_____|

andare a dom. 6.9

2 Da un alloggio diverso da questo → andare a dom. 6.7

4.6 من أي مسكن تتحرك لكي تصل إلى المكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

1 من هذا المسكن ←

5.6 هل تعود إلى هذا المسكن؟

- 1 نعم ← انتقل إلى السؤال 9.6
2 لا

6.6 أين يوجد المسكن الذي تعود إليه؟

1 في هذه البلدية

2 في بلدية إيطالية أخرى
حدد البلدية
|_____|

3 في الخارج
حدد البلد الخارجي
|_____|

انتقل إلى السؤال 9.6 ←

2 من مسكن مختلف عن هذا ← انتقل إلى السؤال 7.6

6.7 Dove si trova l'alloggio da cui parte?

- 1 In questo comune
2 In un altro comune italiano → specificare il comune |_____|
3 All'estero → specificare lo stato estero |_____|

7.6 أين يوجد المسكن الذي تتحرك منه؟

1 في هذه البلدية

2 في بلدية إيطالية أخرى ← حدد البلدية |_____|

3 في الخارج ← حدد البلد الخارجي |_____|

6.8 Rientra nello stesso alloggio da cui è partito?

- 1 Sì
2 No → la scheda individuale termina qui

8.6 هل تعود لنفس المسكن الذي تحركت منه؟

1 نعم

2 لا ← البطاقة الفردية تنتهي هنا

NEL RISPONDERE ALLE DOMANDE SUCCESSIVE, FACCIA RIFERIMENTO A MERCOLEDÌ SCORSO.

NEL CASO IN CUI IN QUEL GIORNO NON SIANO STATI EFFETTUATI SPOSTAMENTI VERSO IL LUOGO ABITUALE DI STUDIO O DI LAVORO (PER VARI MOTIVI, COME SCIOPERI, MALATTIA, FERIE, ECC.), FACCIA RIFERIMENTO A UNA GIORNATA TIPO.

عند الإجابة على الأسئلة التالية، خذ في الاعتبار يوم الأربعاء الماضي. إذا لم يكن تم في ذلك اليوم إي انتقال إلى المكان المعتاد للدراسة أو العمل (لأسباب مختلفة، كالإضراب، المرض، العطلة، إلى آخره)، خذ في الاعتبار يوم نمودجي.

* 6.9 A che ora è uscito/a di casa per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?

(ad es. 07:30)

Ore |_|_| Minuti |_|_|

9.6 في أي ساعة خرجت من المنزل للوصول إلى المكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

(على سبيل المثال الساعة 07:30)

الساعة |_|_| الدقيقة |_|_|

* **6.10 Quanto tempo ha impiegato per recarsi (solo andata) al luogo abituale di studio o di lavoro?**

Se ha accompagnato i figli a scuola prima di recarsi al luogo di studio o di lavoro, consideri il tempo complessivamente impiegato.

- 1 Fino a 15 minuti
- 2 Da 16 a 30 minuti
- 3 Da 31 a 45 minuti
- 4 Da 46 a 60 minuti
- 5 Da 61 a 75 minuti
- 6 Oltre 75 minuti

10.6 كم استغرقت من الوقت للوصول (ذهاباً) إلى المكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

إذا كنت اصطحبت الأبناء إلى المدرسة قبل أن تصل إلى مكان الدراسة أو العمل، احسب إجمالي الوقت الذي استغرقتَه

- 1 حتى 15 دقيقة
- 2 من 16 إلى 30 دقيقة
- 3 من 31 إلى 45 دقيقة
- 4 من 46 إلى 60 دقيقة
- 5 من 61 إلى 75 دقيقة
- 6 أكثر من 75 دقيقة

* **6.11 Ha utilizzato mezzi di trasporto pubblici e/o privati per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?**

- 1 No, sono andato/a a piedi ➔ **la scheda individuale termina qui**
- 2 Sì, uno o più mezzi

11.6 هل استعملت وسائل مواصلات عامة و/أو خاصة للوصول إلى المكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

- 1 لا، ذهبت على الأقدام ◀ **البطاقة الفردية تنتهي هنا**
- 2 نعم، وسيلة أو أكثر

* **6.12 Quale dei seguenti mezzi ha utilizzato per recarsi al luogo abituale di studio o di lavoro?**

(sono possibili fino a 3 risposte)

Nel caso siano stati utilizzati più mezzi di trasporto, indicare per primo il mezzo utilizzato per effettuare il tratto più lungo del tragitto, in termini di distanza e non di tempo.

	1° mezzo	2° mezzo	3° mezzo
1 Treno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Tram	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Metropolitana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Autobus urbano, filobus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Corriera, autobus extra-urbano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Autobus aziendale o scolastico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 Auto privata (come conducente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 Auto privata (come passeggero)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Motocicletta, ciclomotore, scooter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 Bicicletta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 Altro mezzo (battello, funivia, ecc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.6 أي وسيلة من الوسائل التالية استعملت للوصول إلى المكان المعتاد للدراسة أو العمل؟

(يمكن إعطاء حتى 3 إجابات)

عند استعمال أكثر من وسيلة مواصلات، حدد أولاً وسيلة المواصلات التي تم استعمالها لقطع المسافة الأطول، وليس المدة الأطول

الوسيلة الأولى	الوسيلة الثانية	الوسيلة الثالثة	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1 القطار
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2 الترام
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3 مترو الأنفاق
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4 حافلة المدينة، أتوبيس كهربائي
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5 حافلة بين المدن، أتوبيس خارج المدينة
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6 حافلة الشركة أو المدرسة
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7 سيارة خاصة (كسائق)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8 سيارة خاصة (كراكب)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9 دراجة نارية، موتورسيكل، سكوتر
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10 دراجة هوائية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	11 وسيلة أخرى (مركب، تلفريك، إلى آخره)

ALTRE INFORMAZIONI**معلومات ختامية**

In conclusione Le chiediamo alcune informazioni sul modo in cui è stato compilato il questionario.

في الختام نود أن نطلب منك بعض المعلومات حول طريقة تعبئة نموذج الاستبيان

* **M.1 Chi ha compilato il questionario?**
(sono possibili più risposte)

- 1 [nome cognome PR], la persona di riferimento della famiglia
- 2 Altre persone che vivono in famiglia
- 3 Altre persone che non vivono in famiglia

M.1 من الذي قام بتعبئة نموذج الاستبيان؟
(يمكن إعطاء أكثر من إجابة)

- 1 [اسم ولقب الشخص المرجعي]، الشخص المرجعي للأسرة
- 2 أشخاص آخرون يعيشون داخل الأسرة
- 3 أشخاص آخرون لا يعيشون داخل الأسرة

* **(CAWI) M.2 Dove è stato compilato il questionario?**
(sono possibili più risposte)

- 1 A casa
- 2 Al lavoro
- 3 Presso il Centro Comunale di Rilevazione
- 4 A casa di amici o parenti
- 5 Presso commercialista, CAF o altro professionista
- 6 Altro luogo (ad esempio biblioteca, internet point, in treno, all'aperto, ecc.)

M.2 أين تمت تعبئة نموذج الاستبيان؟
(يمكن إعطاء أكثر من إجابة)

- 1 في المنزل
- 2 في العمل
- 3 في مركز البلدية للمسح الإحصائي
- 4 في منزل أصدقاء أو أقارب
- 5 في مكتب محاسب، مركز مساعدة ضرائبية CAF، أو محترف آخر
- 6 مكان آخر (على سبيل المثال، مكتبة، نقطة إنترنت، في القطار، في الهواء الطلق، إلى آخره)

* **(CAWI) M.3 Ha avuto bisogno di assistenza per la compilazione del questionario?**

- 1 No, non ne ho avuto bisogno ➔ **andare a dom. M.5**
- 2 Ho chiesto aiuto ad amici o parenti
- 3 Ho chiesto assistenza all'operatore del Centro Comunale di Rilevazione
- 4 Ho chiesto assistenza all'operatore del Numero Verde
- 5 Ho chiesto assistenza al commercialista, al CAF o altro professionista

M.3 هل احتجت لمساعدة من أجل تعبئة نموذج الاستبيان؟

- 1 لا، لم احتاج لمساعدة ➔ **انتقل إلى السؤال M.5**
- 2 طلبت مساعدة من أصدقاء أو أقارب
- 3 طلبت مساعدة من الموظف بمركز البلدية للمسح الإحصائي
- 4 طلبت مساعدة من الموظف بالرقم الأخضر المجاني
- 5 طلبت مساعدة من محاسب، أو مركز مساعدة ضرائبية CAF، أو مهني آخر إلى آخره

Solo se alla dom. M.3 ha scelto la risposta 2, 3, 4 o 5

فقط إذا كان على السؤال M.3 اختيار الإجابة 2، 3، 4 أو 5

* **(CAWI) M.3a Per quale motivo ha avuto bisogno di assistenza?**
(sono possibili più risposte)

- 1 Difficoltà a rispondere ad alcune domande
- 2 Difficoltà di accesso al questionario
- 3 Difficoltà a navigare fra le parti del questionario
- 4 Difficoltà di invio del questionario
- 5 Altro motivo

M.3a لماذا احتجت إلى مساعدة؟
(إجابات متعددة ممكنة)

- 1 صعوبة الإجابة على بعض الأسئلة
- 2 صعوبة الوصول إلى الاستبيان
- 3 صعوبة التنقل بين أجزاء الاستبيان
- 4 صعوبة إرسال الاستبيان
- 5 سبب آخر

<p>Solo se alla dom. M.3 ha scelto la risposta 3 o 4</p> <p>* (CAWI) M.3b Quanto è soddisfatto/a dell'assistenza ricevuta per la compilazione del questionario?</p> <p>1 Per niente soddisfatto/a 2 Poco soddisfatto/a 3 Abbastanza soddisfatto/a 4 Molto soddisfatto/a</p>	<p>فقط إذا كنت في السؤال M.3 اخترت الإجابة 3 أو 4</p> <p>M.3b ما مدى رضاك عن المساعدة التي تلقيتها لاستكمال الاستبيان؟</p> <p>1 غير راضٍ على الإطلاق 2 راضٍ قليلاً 3 راضٍ إلى حد ما 4 راضٍ جداً</p>
<p>* M.5 Sarebbe stato/a disponibile a rispondere per telefono?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>M.5 هل كنت مستعداً للإجابة عبر الهاتف؟</p> <p>1 نعم، 2 لا</p>
<p>* (CAPI) M.6 Qual è il motivo principale per cui non ha compilato il questionario online?</p> <p>1 Non era a conoscenza di questa possibilità (non ha ricevuto la lettera) 2 Non ha avuto tempo o si è dimenticato/a 3 Ha provato ma ha incontrato difficoltà 4 Non ha il collegamento a Internet 5 Ha preferito relazionarsi con un rilevatore incaricato 6 Altro</p>	<p>M.6 ما هو السبب الرئيسي على عدم ملء الاستبيان عن طريق الإنترنت؟</p> <p>1 لم يكن على علم بهذه الإمكانية (لم يستلم الرسالة) 2 لم يكن لديه وقت أو نسي 3 حاول ولكن وجد صعوبة 4 ليس لديه اتصال إنترنت 5 فضل التواصل مع مجري المسح الإحصائي المكلف 6 أمر آخر</p>
<p>* M.8 L'Istat ha inviato una lettera di invito alla compilazione a firma del presidente. L'ha ricevuta?</p> <p>1 Sì 2 No ➔ andare a dom. M.9a</p>	<p>M.8 هل استلمت رسائل دعوة لتعبئة نموذج الاستبيان من قبل المعهد الوطني للإحصاء؟</p> <p>1 نعم 2 لا ← انتقل إلى السؤال M.9a</p>
<p>Solo se alla dom. M.8 ha risposto Sì</p> <p>* M.8a Le informazioni e le istruzioni contenute nella lettera erano chiare?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>فقط إذا كان على السؤال أجبت M.8 بنعم</p> <p>M.8a هل كانت المعلومات والتعليمات الواردة في الرسالة واضحة؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>
<p>Solo se alla dom. M.8 ha risposto Sì</p> <p>* M.8b Ritieni che la lettera sia stata recapitata in tempo utile per rispettare i termini previsti per la compilazione?</p> <p>1 Sì 2 No</p>	<p>فقط إذا كانت الإجابة على السؤال M.8 هي نعم</p> <p>M.8b هل تعتقد أنه تم تسليم الرسالة في الوقت المناسب للوفاء بالمواعيد النهائية لملئها؟</p> <p>1 نعم 2 لا</p>

Ai fini del miglioramento della qualità del Censimento e di tutte le indagini su famiglie e individui condotte dall'Istituto, è utile disporre dei Suoi recapiti telefonici e della Sua email. Tali riferimenti potranno essere utilizzati per contattarla nuovamente allo scopo di avere informazioni sulle eventuali difficoltà incontrate durante la compilazione del presente questionario o per contattarla nell'ambito di altre rilevazioni svolte dall'Istat sulla base di quanto previsto dal Programma Statistico Nazionale.

I dati dei recapiti da Lei forniti saranno conservati dall'Istat per 10 anni. In qualunque momento sarà possibile esercitare i diritti di accesso, di rettifica o di cancellazione dei dati, di limitazione del trattamento o di opposizione (artt. 15, 16, 17 e 18 del Regolamento UE 2016/679), secondo le modalità indicate nella sezione "Censimento permanente popolazione e abitazioni" del sito dell'Istat: <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni>.

La fornitura dei recapiti ha carattere facoltativo.

من أجل تحسين جودة الإحصاء وكفاءة الأبحاث التي يجريها المعهد الوطني للإحصاء والمتعلقة بالأسرة والأفراد، من المفيد الحصول على أرقام هواتفك وعنوانك البريدي الإلكتروني. هذه الأرقام وهذا العنوان من الممكن استخدامها للاتصال بك من جديد بهدف الحصول على معلومات حول الصعوبات التي ربما تكون واجهتها أثناء تعبئة نموذج الاستبيان، أو للاتصال بك في إطار مسح إحصائية أخرى يجريها المعهد، حسب ما أقره البرنامج الإحصائي الوطني.

وسوف يقوم المعهد الوطني للإحصاء بحفظ أرقام الهواتف وعنوان البريد الإلكتروني اللذين قمت بإعطائهما لمدة 10 سنوات. وفي أي وقت يمكنك ممارسة حق الوصول إليها أو تأكيدها أو حذفها، أو وضع حدود للتعامل معها أو الاعتراض عليها (المادة 15 وما يليها من لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/679)، وذلك بالطرق الموضحة في قسم "التعداد الدائم للسكان والمساكن" على موقع المعهد الوطني للإحصاء:

www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni.

إعطاء أرقام الهواتف وعنوان البريد الإلكتروني هو أمر اختياري.

M.9a È disponibile a fornire almeno un Suo recapito?

- 1 Sì
2 No ➔ **la compilazione termina qui (se CAPI andare a dom. M.7)**

M.9a هل أنت على استعداد لإعطائنا رقم أو عنوان واحد على الأقل؟

- 1 نعم
2 لا ← **الملء ينتهي هنا**

(se M.9a = 1)

M.9b Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono fisso?

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** _____
2 No, non ho un recapito di telefono fisso
3 No

(إذا كان M9a=1)

M.9b هل ممكن أن تعطينا رقم هاتفك الأرضي؟

- 1 نعم ← **هاتف رقم** _____
2 لا، ليس عندي هاتف أرضي
3 لا

(se M.9a = 1)

M.9c Lei è...

(إذا كان M9a=1)

M.9c اسمك هو

(se M.9a = 1)

M.10 Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono cellulare?

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** _____
2 No, non ho un recapito di telefono cellulare
3 No

(إذا كان M9a=1)

M.10 هل ممكن أن تعطينا رقم هاتف جوال خاص بك؟

- 1 نعم ← **هاتف رقم** _____
2 لا، ليس عندي هاتف جوال
3 لا

(se M.9a = 1)

M.12 Potrebbe fornire un Suo indirizzo email?

- 1 Sì → | _____ @ _____ |
2 No, non ho un indirizzo email
3 No

(إذا كان M9a=1)

M.12 هل يمكن أن تعطينا عنوان بريد إلكتروني خاص بك؟

- 1 نعم ← | _____ @ _____ |
2 لا، ليس عندي عنوان بريد إلكتروني
3 لا

PER IL RILEVATORE

* (CAPI) M.7 Quale modalità è stata utilizzata per la compilazione del questionario?

- 1 Telefonica, la famiglia è stata chiamata dal CCR
2 Telefonica, la famiglia ha chiamato il CCR
3 Faccia a faccia presso il CCR
4 Faccia a faccia a domicilio

للكاشف

M.7 ماهي الطريقة التي استخدمت لاستكمال الاستبيان؟

- 1 في المنزل يناولها الكاشف
2 في المنزل تُملاً بشكل مستقل
3 في CCR يُناولها / المشغل
4 في CCR تُملاً بشكل مستقل-

Riferimenti normativi

- Normativa europea: Regolamento (CE) 9 luglio 2008 n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, che ha disposto l'effettuazione del Censimento della popolazione e delle abitazioni da parte di tutti gli Stati membri e ne ha indicato le modalità di svolgimento, sottolineandone l'obbligatorietà, e i tre Regolamenti di attuazione: Regolamento (CE) n. 2017/543 della Commissione del 22 Marzo 2017 che ha stabilito le specifiche tecniche delle variabili e delle loro classificazioni; Regolamento (CE) n. 2017/712 della Commissione del 20 Aprile 2017 che ha stabilito il programma dei dati e dei metadati; Regolamento (CE) n. 2017/881 della Commissione del 23 Maggio 2017 che ha stabilito le modalità e la struttura dei report sulla qualità e il formato tecnico per la trasmissione dei dati;
- Normativa nazionale: art. 1 commi da 227 a 237 della legge 27 dicembre 2017, n. 205 recante il Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e Bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020, che ha indetto, con un unico atto legislativo, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni, i Censimenti economici permanenti delle imprese, delle istituzioni non profit e delle istituzioni pubbliche, il 7° Censimento generale dell'agricoltura e il Censimento permanente dell'agricoltura, regolamentandone i principali profili ed effetti giuridici. In particolare, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni è stato indetto ai sensi dell'art. 3 del decreto legge 18 ottobre 2012 n. 179, convertito con modificazioni in legge n. 221 del 17 dicembre 2012, e del

تشريعات مرجعية

- يستمد التعداد الدائم مصدره على المستوى الأوروبي من لائحة مجلس الاتحاد الأوروبي رقم 763/2008 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 9 يوليو 2008، والتي أقرت إجراء التعداد الدائم من قبل كافة الدول الأعضاء، وحددت طرق القيام به، مع التأكيد على إلزاميته؛ ويستمد التعداد الدائم مصدره أيضا من اللوائح التنفيذية الثلاثة الآتية: لائحة مجلس الاتحاد الأوروبي رقم 2017/543 الصادرة عن المفوضية بتاريخ 22 مارس 2017 والتي أقرت النقيبات الخاصة بالعناصر المتغيرة وتصنيفها؛ لائحة مجلس الاتحاد الأوروبي رقم 2017/712 الصادرة عن المفوضية بتاريخ 20 أبريل 2017 والتي أقرت برنامج البيانات والبيانات الوصفية؛ لائحة مجلس الاتحاد الأوروبي رقم 2017/881 الصادرة عن المفوضية بتاريخ 23 مايو 2017 والتي أقرت طرق وهيكल تقارير الجودة والصيغة التقنية لإرسال البيانات؛
- على المستوى الوطني فإن المادة 1، الفقرات من 227 إلى 237 للقانون رقم 205، الصادر بتاريخ 27 ديسمبر 2017 بشأن الميزانية التقديرية للدولة للعام المالي 2018 والميزانية الثلاثية للأعوام 2018-2020 أعلنت بموجب تشريع وحيد عن القيام بالتعداد الدائم للسكان والمساكن، والتعدادات الاقتصادية الدائمة للشركات، والمؤسسات غير الربحية، والمؤسسات العامة، والتعداد العام السابع للزراعة، والتعداد الدائم للزراعة، مع تنظيم ملامحه الرئيسية وآثاره القانونية. وبصفة خاصة فقد تم الإعلان عن التعداد الدائم للسكان والمساكن طبقاً لأحكام المادة 3 من مرسوم القانون رقم 179 الصادر بتاريخ 18/10/2012، المحول بتعديلات إلى القانون رقم 221 الصادر بتاريخ 17/12/2012، وقرار رئيس مجلس الوزراء الصادر بتاريخ 12 مايو 2016 بشأن تعداد السكان، والمحفوظات الوطنية لأرقام المنازل وأسماء الشوارع (ANNCSU)، والذي تم بموجبه تحديد وقت إجراء هذا لتعداد الدائم؛

D.P.C.M. 12 maggio 2016 in materia di Censimento della popolazione e Archivio nazionale dei numeri civici e delle strade urbane (ANNCSU), con il quale sono stati fissati i tempi di realizzazione del medesimo Censimento permanente;

- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell’Istituto nazionale di statistica” – art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d’ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 11 (sanzioni amministrative), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, “Regolamento recante il riordino dell’Istituto nazionale di statistica”;
- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, “Codice in materia di protezione dei dati personali”;
- Decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101 “Disposizioni per l’adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio”, del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell’ambito del Sistema statistico nazionale – Delibera del Garante per la Protezione dei dati personali n. 514 del 19 dicembre 2018;
- Decreto legislativo 14 marzo 2013 n. 33 “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni” - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche);
- Decreto del Presidente della Repubblica 25 novembre 2020, di approvazione del Programma statistico nazionale 2017-2019 – Aggiornamento 2019 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e di quelle per le quali, in caso di violazione dell’obbligo, è prevista l’applicazione della sanzione amministrativa, consultabili sul sito internet dell’Istat alla pagina <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa> (G.U. Serie Generale n. 35 dell’11/02/2021 - Suppl. Ordinario n. 8).

- المرسوم التشريعي رقم 322 الصادر بتاريخ 6 سبتمبر 1989 وما يليه من تعديلات واستكمال، "قواعد بشأن نظام الإحصاء الوطني وإعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء" - المادة 6 - مكرر (التعامل مع البيانات الشخصية)، المادة 7 (الزامية إعطاء البيانات الإحصائية)، المادة 8 (السرية المهنية للمشرفين على مكاتب الإحصاء)، المادة 9 (قواعد حماية السرية الإحصائية)، المادة 11 (عقوبات إدارية)، المادة 13 (برنامج الإحصاء الوطني)؛
- مرسوم رئيس الجمهورية رقم 166 الصادر بتاريخ 7 سبتمبر 2010 "لائحة إعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء"؛
- لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 2016/679 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 27 أبريل 2016، بشأن حماية الأشخاص الطبيعيين فيما يتعلق بالتعامل مع البيانات الشخصية، وكذلك حرية تداول هذه البيانات، والتي تلغي توجيه رقم CE/46/95 (اللائحة العامة حول حماية البيانات)؛
- المرسوم التشريعي رقم 196 الصادر بتاريخ 30 يونيو 2003 وما يليه من تعديلات واستكمال، "قانون بشأن حماية البيانات الشخصية"؛
- مرسوم رئيس الجمهورية الصادر بتاريخ 3 يناير 2018 بشأن المصادقة على البرنامج الإحصائي الوطني 2018، وقوائم المسح 27 الإحصائي المرتبطة به مع إلزامية الإجابة من جانب الأفراد (ملحق عادي رقم UE) 2016/679 من الجريدة الرسمية
- "قانون الأخلاقيات المهنية وحسن السلوك من أجل التعامل مع البيانات الشخصية لأغراض إحصائية وأبحاث علمية تجرى في إطار النظام 2018 الإحصائي الوطني"، وما يليه من تعديلات واستكمال (الملحق من القانون بشأن حماية البيانات الشخصية - المرسوم التشريعي رقم الصادر بتاريخ 14 يونيو 2013)؛
- مرسوم رئيس الجمهورية الصادر بتاريخ 3 يناير بشأن المصادقة على البرنامج الإحصائي الوطني 9، وقوائم المسح الإحصائي المرتبطة به مع إلزامية الإجابة من جانب الأفراد (ملحق عادي رقم 12 من الجريدة الرسمية 20
- Decreto del Presidente della Repubblica 25 novembre 2020, di approvazione del Programma statistico nazionale 2017-2019 – Aggiornamento 2019 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e di quelle per le quali, in caso di violazione dell’obbligo, è prevista l’applicazione della sanzione amministrativa, consultabili sul sito internet dell’Istat alla pagina <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa> (G.U. Serie Generale n. 35 dell’11/02/2021 - Suppl. Ordinario n. 8).